

UNIVERSIDAD DE PANAMÁ  
CENTRO REGIONAL UNIVERSITARIO DE LOS SANTOS  
VICERRECTORÍA DE INVESTIGACIÓN Y POSTGRADO  
MAESTRÍA EN LENGUA Y LITERATURA ESPAÑOLA  
PARA EL NIVEL SUPERIOR

**POR QUÉ LA ANÁFORA Y LA REDUPLICACIÓN,  
SON LAS FIGURAS LITERARIAS MÁS  
CONSTANTES EN LA NOVELA HOMBRES DE  
MAÍZ DE MIGUEL ÁNGEL ASTURIAS**

**CÓDIGO DE INSCRIPCIÓN DE TESIS:  
327-14-254-02-10-01**

Por  
MANUEL ALEXANDER CEDEÑO ESPINOSA

Tesis sometida a la consideración de la  
Vicerrectoría para optar por el título de  
Magister en Lengua y Literatura Española  
para el Nivel Superior

Las Tablas, diciembre de 2010

10775

aseguera

16 SEP 2011

51

## DEDICATORIA

Compláceme dedicar este humilde trabajo a mi esposa  
querida **Betsy**, a mis hijos **Nenín y Angélica**, a mis  
padres **Nencín y Sonia**, a mi hermano **Papito** y su  
esposa **Dessiré**, a mis sobrinos **Sol, Alejandra y Algis**  
**Manuel**, así como al resto de mis familiares, amigos y  
compañeros de trabajo

## **AGRADECIMIENTO**

Infinitamente, le agradezco al Magíster **Melquíades Villarreal Castillo**, por sus ingentes esfuerzos en la asesoría del presente trabajo; de igual manera a todos los docentes y estudiantes que formaron parte, de una u otra manera, de este estudio

A toda mi familia por su apoyo incondicional y a  
**Mi Dios**, que todo lo puede

# **ÍNDICE**

|  |    |
|--|----|
| DEDICATORIA                                | II |
| AGRADECIMIENTO                             | IV |
| ÍNDICE                                     | V  |
| RESUMEN                                    | IX |
| INTRODUCCIÓN                               | 1  |
| CAPÍTULO I MARCO TEÓRICO                   | 4  |
| 1 Didáctica                                | 5  |
| 2 La literatura como herramienta didáctica | 8  |
| 3 La novela                                | 9  |
| 3 1 Realidad                               | 12 |
| 3 2 Verosimilitud                          | 13 |
| 4 Recursos estilísticos                    | 15 |
| 4 1 Metáfora                               |    |
| 4 2 Simil                                  | 16 |
| 4 3 Antítesis                              |    |
| 4 4 Paranomasia                            |    |
| 4 5 Reduplicación                          | 17 |
| 4 6 Retruécano                             |    |
| 4 7 Concatenación                          |    |
| 4 8 Derivación                             | 18 |
| 4 9 Prosopopeya                            |    |
| 4 10 Sinonimia                             |    |
| 5 El narrador                              | 21 |
| 6 Intertextualidad                         |    |
| 7 El realismo mágico                       |    |
| 8 La novela como herramienta didáctica     | 24 |
| 8 1 Lectura                                | 25 |
| 8 2 Escritura                              | 26 |
| 8 3 Sintaxis                               |    |

|                                    |                           |    |
|------------------------------------|---------------------------|----|
| 8 4                                | Ortografía                |    |
| 8 5                                | Crítica social            | 27 |
| 8 6                                | Sicología                 |    |
| 8 7                                | Sociología                |    |
| 8 8                                | Historia                  | 28 |
| 8 9                                | Lenguaje                  |    |
| CAPÍTULO II ANÁLISIS DE RESULTADOS |                           | 30 |
| 1                                  | Sobre el autor            | 32 |
| 2                                  | El título                 | 39 |
| 3                                  | Argumento                 | 42 |
| 4                                  | Lenguaje                  | 53 |
| 5                                  | Personajes                | 56 |
| 6                                  | Narrador                  | 59 |
| 7                                  | Recursos estilísticos     | 61 |
| 8                                  | La mitología              | 66 |
| 9                                  | El realismo mágico        | 67 |
| 10                                 | La intertextualidad       | 68 |
| CAPÍTULO III MARCO METODOLÓGICO    |                           | 71 |
| 1                                  | Elección del tema         | 72 |
| 1 1                                | Justificación             | 73 |
| 1 2                                | Importancia               |    |
| 1 3                                | Limitación                | 74 |
| 2                                  | Objetivos                 |    |
| 3                                  | Hipótesis                 |    |
| 4                                  | Estrategias metodológicas | 76 |
| 4 1                                | Lecturas                  |    |
| 4 2                                | Consultas bibliográficas  |    |
| 4 3                                | Observación               |    |



|       |                              |    |
|-------|------------------------------|----|
| 5     | Cronograma                   | 77 |
|       | CAPÍTULO IV PROPUESTA        | 78 |
| 1     | Encuesta aplicada a docentes | 79 |
| 2     | A estudiantes                | 84 |
| 3     | Propuesta                    | 86 |
| 3 1   | Tema                         | 87 |
| 3 2   | Objetivos                    |    |
| 3 2 1 | General                      |    |
| 3 2 2 | Específicos                  |    |
| 3 3   | Estrategias                  |    |
| 3 3 1 | Discusión del texto          | 88 |
| 3 3 2 | Apreciación de la anafora    |    |
| 3 3 3 | Evaluación                   | 89 |
|       | CONCLUSIONES                 | 90 |
|       | RECOMENDACIONES              | 93 |
|       | BIBLIOGRAFÍA                 | 95 |

## **RESUMEN**

## **RESUMEN**

**Hombres de maíz**, novela del Premio Nobel de Literatura guatemalteco Miguel Ángel Asturias, es una obra que puede servir como instrumento para promover la lectura entre los estudiantes de primer ingreso de la Universidad de Panamá

La novela tiene una estructura interesante que permite al docente ofrecer una gran cantidad de posibilidades interpretativas, capaces de generar nuevos conocimientos entre los estudiantes. Sabemos que los mismos, generalmente, no practican el hábito de la lectura, por lo que esta obra puede ser un punto de partida para la formación de lectores.

Para sustentar nuestro punto de vista, nos fundamentamos en la anáfora como recurso indispensable, para que los estudiantes aprendan a captar la esencia significativa del texto, con lo cual pueden tener acceso a otros tipos de lectura.

## **SUMMARY**

**Men of Maize**, a novel by Nobel Prize for Literature Guatemalan Miguel Angel Asturias, is a work that can serve as a tool to promote reading among first year students at the University of Panama.

The novel has an interesting structure that allows teachers to offer a wealth of interpretive possibilities, able to generate new knowledge among students. We know that they generally do not practice the habit of reading, so this work can be a starting point for reading education.

To support our point of view, we argue about anaphora as an indispensable resource for students to learn to grasp the core meaning of the text, which can access other types of reading.

# **INTRODUCCIÓN**

Miguel Ángel Asturias es, sin duda de ningún tipo, uno de los mejores escritores hispanoamericanos de todos los tiempos. El Premio Nobel que obtuvo en 1967 fue bien merecido de acuerdo con la crítica de la época. Sus obras son la mezcla de una cosmopolita visión del mundo acompañada del profundo conocimiento de las costumbres, tradiciones e idiosincrasia de sus antecesores indígenas.

Partiendo de estos hechos, hemos seleccionado la obra **Hombres de maíz** para desarrollar mi tesis de maestría, la cual consiste en una propuesta de lectura para los estudiantes del nivel superior.

El trabajo se escinde en cuatro capítulos, cada uno de los cuales contempla los siguientes aspectos:

En el Capítulo I, intitulado Marco teórico se bosqueja el aparato erudito de la investigación, resaltando aspectos fundamentales que permiten una mejor comprensión de la investigación realizada. Así, se presenta una panorámica acerca de la literatura como herramienta didáctica, aparte de aclarar una serie de conceptos de uso frecuente en el desarrollo de nuestro trabajo, tales como metáfora, símil, antítesis, paranomasia, reduplicación, sinonimia y otros, además, se aclaran elementos intrínsecos de la novela tales como el narrador, la intertextualidad, el realismo mágico y la novela como instrumento de enseñanza.

En el capítulo II, al cual le hemos puesto el nombre de Análisis de resultados, se presentan los resultados de nuestra lectura y análisis de la obra, destacando aspectos como el autor, el título, el argumento, el lenguaje, los personajes, el narrador, los recursos estilísticos, la mitología, el realismo mágico y la intertextualidad

El marco metodológico se presenta en el tercer capítulo. Por ello, en el mismo se destacan aspectos como la elección del tema, la justificación, importancia, limitación, objetivos e hipótesis de la investigación

Por último, en el cuarto capítulo se desarrolla nuestra propuesta que consiste en presentar la obra **Hombres de maíz** como herramienta fundamental para enseñar literatura en el nivel superior

Posteriormente, presentamos nuestras conclusiones que son nuestra perspectiva sobre el estado de la cuestión y se presentan también nuestras recomendaciones que son las sugerencias que consideramos pertinente presentar a consideración de los interesados

Para culminar, pido disculpas por cualquier falla de tipo involuntario que espero que no incida en la debida valoración del esfuerzo académico realizado

# **CAPÍTULO I**

## **MARCO TEÓRICO**

## 1. Didáctica

La didáctica se define como el arte de enseñar. Cuando se refiere a la obra especializada en la enseñanza, se dice que didáctica es

*“ el género u obra literaria orientada a la enseñanza, generalmente religiosa o moral, del lector u oyente ”<sup>1</sup>*

Recuérdese que en siglos atrás cuando se hablaba de lectura, la misma podía ser oral, ya que durante la edad media y varios siglos después, se hablaba de lectura cuando alguien leía un texto frente a un grupo de personas, tal y como lo hace el cura en la venta en **Don Quijote**.

Lo cierto es que, en alguna medida, todas las obras son didácticas, aunque sea por semántica de oposición, ya que como decía Plinio el Viejo *“no hay libro tan malo del que no podamos aprender algo bueno ”*

Se estableció desde hace mucho tiempo una disyuntiva entre qué es más importante si lo que se va a enseñar o el cómo se va a enseñar

En lo particular, con casi dos décadas dedicadas a la enseñanza, en el nivel superior, en el Centro Regional Universitario de Los Santos de la Universidad de Panama, estimo que no es necesario ingresar en los campos de discusión de este tema, puesto que sería caer en una situación tal de que fue primero si el huevo o la gallina

---

<sup>1</sup> EDITORIAL AMERICANA S A **Aprenda a redactar correctamente** s f pag 301



Los años de estudiante y la experiencia docente, enseñan a cualquiera que hay docentes con profundos y múltiples conocimientos que no logran transmitir, porque fallan en el cómo enseñar, por el contrario, tenemos docentes con excelentes metodologías que muestran debilidades acerca de qué enseñar

Por lo tanto, es viable llegar a una conclusión, el docente de hoy para enseñar cualquier área del saber humano debe poseer una metodología adecuada y un conocimiento profundo para lograr enseñar a sus estudiantes

Ahora bien, en el mundo en que vivimos, globalizado, en el cual la economía se impone a la cultura, pareciera que estudiar ciencias sociales no tiene mayor trascendencia

En este ambiente, el aprendizaje de la literatura confronta serias dificultades, sobre todo porque la misma es suplantada por elementos de mala calidad como las llamadas telenovelas que ocupan la atención de la población transmitiendo situaciones negativas tales como la apología al narcotráfico

Surge, entonces, una pregunta ¿para qué sirve la literatura? Si observamos con detenimiento no sirve para nada útil, pues a diferencia de los conocimientos prácticos albañilería, carpintería, fontanerías y cualquier otra, tienen una utilidad práctica en nuestra sociedad, sin embargo, la literatura no sirve para nada práctico

Los defensores de las letras, entre ellos yo, concordamos que si bien es cierto la literatura carece de fines prácticos inmediatos, la misma tiene la capacidad de transformar vidas y de hacer más humanos a los hombres

Si nos remontamos a la historia de los grandes libros y de los grandes maestros, vemos que la literatura sirve para resolver problemas reales

**La Biblia**, a manera de ejemplo, nos enseña de manera literaria de qué forma operaba el conocimiento de la justicia del sabio rey Salomón, Jesucristo enseñaba por medio de parábolas, ejemplos, muchos de los cuales formaban parte de la literatura popular de la época

Obras mas recientes nos enseñan a promover valores y a denunciar los desafueros sociales **Fuenteovejuna** de Lope de Vega nos enseña que la verdad de los pueblos es una verdad absoluta, **El Tartufo** de Moliere nos habla acerca de la importancia de no mentir ni ser hipócrita, **Los Viajes de Gulliver** de Jonathan Swift denuncia todos los desafueros cometidos por la corona británica, aquí en Panamá, **Luna Verde** de Joaquín Beleño denuncia todas las injusticias cometidas por los norteamericanos en los trabajos de proteccion y defensa del canal de Panamá que se dieron durante la segunda guerra mundial

Ahora bien, no debemos acercarnos a la literatura con el fin único de encontrar soluciones a problemas existentes Lo más importante es que la literatura solo puede ser apreciada por el ser humano el cual tiene que

desarrollar actividades más complejas y recreativas que la simple continuidad de la vida a través de la práctica de actividades de subsistencia

En las escuelas se nos enseña que la literatura forma nuestro carácter, difícilmente una persona instruida cae en los caprichos del delito, ni siquiera se dedica a la violencia, puesto que, bien que mal, las personas, generalmente, se convencen de los postulados sociales presentes en cualquier texto literario

Por otro lado, la literatura desarrolla muchas de nuestras actividades, por ejemplo es comúnmente aceptado que nada enseña a nadie a escribir mejor (ortografía, sintaxis, morfología, lógica) que la lectura constante, además, toda persona que lee mucho pronto tiene la necesidad de escribir aunque sea para comunicar sus interpretaciones de los textos leídos, pues como decía Cervantes *“el que lee mucho y viaja mucho, ve mucho y sabe mucho ”*

## **2. La literatura como herramienta didáctica**

La literatura, tal y como se afirma en otros apartados del presente trabajo, siempre ha sido empleada como elemento didáctico, sobre todo lo concerniente a la narrativa, aunque no se puede excluir de esta misma categoría didáctica al resto de los géneros, pues generalmente

*“el relato tiene la particularidad de emplear un lenguaje simbólico, que expresa además de los hechos evidentes, un contenido oculto Este puede ser un mensaje vivificante, reflexivo, dilemático, etc ”<sup>2</sup>*

La novela, generalmente es un relato, del cual se puede obtener conocimientos ocultos Por ejemplo, si leemos **El otoño del patriarca** de Gabriel García Márquez podemos percatarnos de una serie de elementos, entre los que se destacan las conductas arbitrarias de los dictadores, aunque no se describa a ningún dictador en particular dentro de la novela en mención

Hay que tener cuidado en la lectura de novela, pues a diferencia de lo que algunos docentes de la lengua y literatura piensan, las novelas no son manuales de correcta escritura, sino que son mundos creados por sus autores, los cuales solo son comprensibles a través de un acuerdo con el lector, quien decide si acepta o no los postulados propuestos

### **3. La novela**

Dentro de la literatura, entonces, nos ubicamos dentro de la novela, que se define como

*“Género literario que se caracteriza por el despliegue de un mundo, parcial o totalmente ficticio y actual o actualizable por su interés humano, se vale de la narración en prosa para presentar, de manera más o menos larga y minuciosa, el ambiente las*

---

<sup>2</sup> FALIERIS, Nancy et al **¿Cómo mejorar el aprendizaje en el aula?** Bogotá Cadiex Internacional Pág 311

*interacciones y conflictos que los personajes desarrollarán en el mundo de la obra ”<sup>3</sup>*

Existen, con fines didácticos diferentes clasificaciones de la novela, entre los que se pueden destacar algunos modelos tales como novela romántica, novela de caballería, novela bizantina, novela actual, etc

Como herramienta literaria la novela es fundamental, pues la misma recrea mundos, aunque puede tomar también elementos de la realidad Sin embargo, hay que apuntar que la novela no es un género fácil, ya que como nos señala Claudio Guillén

*“Los estudiosos de las formas narrativas observan que el arte de novelar encierra tres estratos fundamentales Tenemos, antes que nada, el relato, o sea lo que se nos cuenta palpablemente, el enunciado del texto en el orden y disposición en lo que leemos y con los límites que se marca Esta elaboración supone una historia compuesta por la sucesión en orden cronológico de unos acontecimientos que el relato puede narrar y también no narrar Es significativa, en tercer lugar, la narración o acto de contar, con la intervención, perceptible o no del narrador ”<sup>4</sup>*

En el caso de **Hombres de maíz** tenemos una obra que, aunque ficticia, recrea la realidad de los indios y los campesinos guatemaltecos, explotados por los productores de maíz Aunque no podemos certificar la novela como elemento de la realidad, porque es una recreación de la misma, sí tiene afanes testimoniales desde la perspectiva de que nos

---

<sup>3</sup> Ibid , pag 305

<sup>4</sup> GUILLÉN, Claudio *Algunas literariedades de Cien Años de Soledad* En Gabriel Garcia Marquez **Cien años de soledad** Madrid Edición Conmemorativa Real Academia Española 2007 Pág CXXVIII

permite formarnos una idea de la realidad experimentada por los diversos personajes

Sin embargo, como toda novela moderna hispanoamericana, **Hombres de maíz** requiere de la participación del lector, quien ya no puede ser el lector ingenuo del que hablaba Cortázar, sino que tiene que ser un lector avisado para poder decodificar la cantidad de símbolos presentes en la novela

Recordemos que la teoría de Julio Cortázar se fundamenta en la existencia de dos tipos de lectores, que el catalogó como lector hembra, es decir aquella persona que se acerca a un texto con el fin único de conocer el mensaje expreso en el mismo, mientras que por el otro lado, tenemos al lector macho que es aquel capaz de ingresar a la estructura profunda del texto

En este sentido, tenemos que anotar que la lectura de **Hombres de maíz** no es una tarea fácil, sino que la misma exige dedicación y sacrificio por parte del lector, por la cantidad de aristas presente en la misma

Inclusive con la novela actual ocurre que muchas veces los lectores perciben mensajes que no fueron concebidos por el escritor al momento de elaborar su obra literaria, tal y como es el caso del significado del gallo en la novela **El coronel no tiene quien le escriba** del colombiano Gabriel García Márquez

### 3.1. Realidad

La realidad de la novela no es una realidad que pueda ser considerada como real, desde el punto de vista de que, aunque nos narre una historia conocida por todos, la misma se convierte en un mundo autónomo que nos permite una visión sobre el asunto, sin que la misma pueda ser empleada como recurso de veracidad

En este sentido, tenemos que remontarnos a **La Poética** de Aristóteles, donde se desarrolla teoría de la mimesis, es decir la obra literaria es un calco de la realidad, pero jamás puede ser entendida como la realidad misma

Por ello, cada novela es un mundo autónomo, el cual es aceptado o no por el lector. A manera de ejemplo, es difícil para los que quieren entender el mundo desde una óptica ciento por ciento realista que los gitanos llevaron una estera voladora a Macondo en la novela **Cien años de soledad**, porque también es un convencionalismo comúnmente aceptado que las esteras voladoras no existen

El lector, ante esta situación, tiene dos alternativas, aceptar la realidad tal y como se expresa o simplemente desecharla y abandonar la lectura. La ficción y la realidad resulta que se funden de manera muy frecuente, pues como nos dice Sergio Ramírez Mercado

*“Esa cualidad de poder borrar las fronteras entre ilusión y realidad, tan sustancial a la literatura, fue también de los conquistadores y*

*cronistas de la conquista, y de muchos otros geógrafos y cartógrafos, exploradores y naturalistas que penetraron en el nuevo mundo*

*Sus historias nacieron de las fabulas y sagas de la imaginación popular europea, y se diseminaron en tierras de América para pasar a ser parte de un imaginario común que fue ganando prestigio con los siglos, bajo el favor de una mezcla insolita de culturas donde lo portentoso volvió a ser moneda corriente ”<sup>5</sup>*

En Panamá, sin embargo, existen al igual que en otras latitudes casos muy especiales, en los cuales la ficción literaria se confunde como la realidad misma tal y cual es el caso del personaje Anayansy creado por Octavio Méndez Pereira en **El Tesoro del Dabaybe**, aunque por su promulgación la gente toma como cierta su existencia, al convertirla en la fiel compañera de Vasco Núñez de Balboa, cuando la historia nos enseña que Balboa se casó con una hija de Pedrarias radicada en España y que nunca llegaron a conocerse

Por ello, la realidad de la novela se acepta solamente dentro del mundo recreado de la novela, no es factible tomarlo como realidad real aunque se fundamente en ambientes, hechos y personajes conocidos en la realidad a la que estamos acostumbrados

### **3.2. Verosimilitud**

La verosimilitud es, por defecto de la realidad, la nota característica fundamental de la novela

---

<sup>5</sup> RAMÍREZ, Sergio Pág 529



La novela no tiene porqué ser real, sino que debe conformarse con ser verosímil, es decir con parecer real. Así, a manera de ejemplo, si nos detenemos a pensar en **La india dormida** del panameño Julio Belisario Sosa, tenemos que todos aceptamos las aventuras desarrolladas por Urracá el célebre cacique veraguense que por una década luchó en contra de los españoles, enseñándoles a los indígenas que los extraños no eran seres sobrenaturales y que sus caballos no formaban parte de su persona, sino que eran seres diferentes.

No obstante, el amor existente entre la hija de Urracá (Luba) y el capitán español Rogel de Loria, incluyendo el amor platónico de Yaravi, indígena también, recrean una realidad atractiva en la cual nos acercamos a la realidad de Urracá, a través de la ficción de su hija que no está documentada.

Este recurso con frecuencia se emplea también en el cine. Si vemos la película **Titanic** observamos cada uno de los detalles que la historia recoge del hundimiento del barco mas grande de su tiempo en abril de 1912, sin embargo se le agrega un elemento ficcional que es el amor entre Jack y Rose, quienes se convierten en símbolo del barco, al grado de que Leonardo Dicaprio, el personaje que representó a Jack Dawson tuvo la suerte de immortalizarse con ese personaje y la mala suerte de que no ha sido capaz de superarlo y en cada película termina siendo identificado con

el mismo, lo que nos demuestra que la verosimilitud tiene también una clara influencia en la realidad real, que no con la realidad del texto

#### **4. Recursos estilísticos**

A continuación, se presentan e ilustran algunos de los recursos estilísticos empleados por Miguel Ángel Asturias con mayor frecuencia en su obra **Hombres de maíz**. Esta serie de recursos, aunados a otras estrategias discursivas han llevado a que Alfredo Veiravé, al referirse a la obra nos diga

*“Las innovaciones de esta obra de Asturias frente a la novela anterior la colocan entre las más importantes ficciones narrativas contemporáneas en cuanto aporta un nuevo estilo y una nueva visión mítica de la realidad política y social de los latinoamericanos ”*<sup>6</sup>

Los ejemplos son extraídos del mismo texto analizado, con lo cual se enriquece y se explica mejor la obra analizada

##### **4.1. Metáfora**

Tropo que consiste en trasladar el sentido recto de las voces a otro figurado, en virtud de una comparación tácita

*“las primeras alimañas del día simulaban mercado de frutas-  
naranjas, limones, sandías, pitahayas, granadas, limas , frutas  
que poco a poco dejaban de ser frutas sobre los cerros violáceos y*

---

<sup>6</sup> Veiravé Op Cit Pag 302

*se volvían flores de variadísimos colores y formas- claveles, geranios, rosas, dalias, camelias, orquídeas, hortensias, flores que al salir el sol apelmazaban sus colores hasta formar el verde clorofila de las serranías, convirtiéndose en hojas ”*

#### **4.2. Símil**

El símil establece un vínculo entre dos clases de ideas u objetos, a través de la conjunción comparativa ‘como’ “tu cabello sombrío/ como una larga y negra carcajada”

*“Temblaba Goyo Yic como una flecha ciega en el arco de un gran destino ”*

#### **4.3. Antítesis**

Figura que consiste en contraponer una frase o una palabra a otra de significación contraria

*“las letras de alguna amiga que le manda a decir que está bien, aunque esté enferma, que está contenta y feliz, aunque esté triste, que está sola y que le es fiel aunque esté acompañada ”*

#### **4.4. Paranomasia**

Figura consistente en colocar próximos en la frase dos vocablos semejantes en el sonido pero diferentes en el significado, como *puerta* y *puerto*, *secreto de dos* y *secreto de Dios*

*“el tablero carcomido, seco de sal, seco de sol ”*

#### **4.5 Reduplicación**

Figura que consiste en repetir consecutivamente un mismo vocablo en una cláusula o miembro del período

*“ después de la cosecha, para acarrear el maíz, hormigas, hormigas, hormigas, hormigas ”*

#### **4.6. Retruécano**

Inversión de los términos de una proposición o cláusula en otra subsiguiente para que el sentido de esta última forme contraste o antítesis con el de la anterior

*“la espuma es el humo del agua y el humo es la espuma del fuego ”*

#### **4.7 Concatenación**

Figura consistente en emplear al principio de dos o más cláusulas o miembros del período la última voz del miembro o cláusula inmediatamente anterior

*“El humo a la llama, la llama a la abrasa, la brasa al leño, el leño al árbol, el árbol a la tierra, la tierra al sueño ”*

#### **4.8. Derivación**

Figura consistente en emplear en una cláusula dos o más voces de un mismo radical

*“ de vivir viviendo se vive vivo ”*

#### **4.9. Prosopopeya**

Figura que consiste en atribuir a las cosas inanimadas o abstractas, acciones y cualidades propias de seres animados, o a los seres irracionales las del hombre, ejemplo

*“ la luna nace ciega y brilla para vernos, pero no nos ve ”*

#### **4.10. Sinonimia**

Consiste en el empleo de voces sinónimas, utilizadas para embellecer la expresión

*“ siguió con la dichosura, la preciosura, la lindura del aguardiente ”*

### **5. El narrador**

El narrador, es tal vez el personaje más importante de toda obra literaria, porque es quien maneja a los personajes y los hechos de acuerdo con su punto de vista y, aunque intente ser imparcial, siempre el mundo relatado se va a esquematizar desde su punto de vista particular

*“Papel representado por el agente que, mediante la estrategia discursiva que constituye el acto de narrar (opuesta a la descripción y a la representación dialogada) hace la relación de sucesos reales o imaginarios, en otras palabras locutor imaginario reconstituido a partir de los elementos verbales que se refieren a él ”<sup>7</sup>*

Veamos el siguiente ejemplo

*“Noche entalamada con las hojas verdes de las montañas que formaban envoltorio al pueblo de Santa Cruz de las Cruces Frente a la Santa Cruz, en la enramada del altar, bailaban los cofrades al compás de la marimba, todos con el corazón como después de un susto Y para que el corazón les volviera a su punto, se acercaban a la mesa del trago y vaciaban en pequeñas copas el contenido de las garrafas, aguardiente que cambiaban por limosnas ”<sup>8</sup>*

Ahora bien, la autora establece diferencia entre la narración literaria y la narración no literaria

*“En la narración literaria, el papel de narrador es necesariamente ficcional, lo que no ocurre con la narración noticiosa o en la histórica El reportero que narra el desarrollo de una batalla lo hace en su calidad de reportero, el historiador, en su calidad de historiador Pero el narrador de la ficción no coincide completamente con el autor que escribe el cuento o la novela, etc Podría decirse que en este tipo de narración El autor se oculta detrás del narrador que es un personaje sui generis que asume la tarea de construir el relato y es capaz de permanecer tanto dentro como fuera de la narración El yo del narrador es ficcional, es el de un locutor imaginario que resulta construible a través de los enunciados que se le refieren y no debe confundirse con el yo del personaje que puede ser o no ser, a su vez, narrador, mientras que el yo del autor es un yo social, aunque también es verdad que el yo*

---

<sup>777</sup> Alicia Yllera **Diccionario de Poética y Retórica** México Editorial Porrúa 358

<sup>8</sup> Asturias 159-160

*del autor pone al alcance del narrador un saber que proviene de su formación intelectual, su experiencia, su competencia, etc ”*

Las afirmaciones son muy claras. No se debe confundir la figura del narrador con la figura del autor. El narrador es un personaje dentro del texto, el autor es un ente social. Por ello, no es viable señalar que el autor dijo tal o cual cosa, la misma es dicha por el narrador, recuérdese que la obra literaria es un mundo creado por el autor, sin embargo, dentro de ese mundo el autor no tiene mayor participación, aunque sea un personaje. Recordemos el caso de Gabriel en **Cien años de soledad**, aunque coincide con el nombre del autor, no se le puede responsabilizar de ningún acto porque es un personaje ficcional. El texto que utilizamos para ilustrar nuestro punto de vista, sin lugar a dudas fue escrito por Asturias, pero no es responsabilidad de Asturias, sino del narrador que cuenta la historia en **Hombres de maíz**.

Una clasificación del narrador se da por su participación dentro del texto. Cuando el narrador cuenta los hechos desde afuera se dice que es un narrador extradiegético, pero cuando los cuenta desde adentro se dice que es intradiegético.

En el caso de **Hombres de maíz** el narrador es extradiegético, pues expone su punto de vista sin participar directamente de los hechos que narra, del mismo modo que un narrador de noticias nos cuenta una serie de acontecimientos, sin que el mismo participe de dichos hechos.

## 6. La intertextualidad

La intertextualidad es un elemento muy empleado. Ya en **La Biblia** se señala que “nihil nove sub solem”, no hay nada nuevo bajo el sol, con lo cual se crea la visión de que todo texto es la suma de textos anteriores, de lecturas y experiencias vividas por el autor. Técnicamente, el intertexto se define como él

*“Conjunto de las unidades en que se manifiesta la relación entre el texto analizado y otros textos leídos o escuchados, que se evocan consciente o inconscientemente o que se citan, ya sea parcial o totalmente, ya sea literalmente (en este caso, cuando el lenguaje se presenta intensamente socializado o aculturado y ofrece estructuras sintácticas o semánticas comunes a cierto tipo de discurso, ya sea renovados y metamorfoseados creativamente por el autor, pues los elementos extratextuales promueven la innovación ”<sup>9</sup>*

El intertexto, pues, no es más que el conjunto de textos traídos de otros discursos con el fin de afianzar la estructura del texto que se elabora. En **Hombres de maíz** se observa una profusa intertextualidad fundamentada en las leyendas indígenas que se mantienen como sustrato activo en la cultura guatemalteca.

## 7. El realismo mágico

Nos dice Alfredo Veiravé, en su **Literatura Hispanoamericana** que el realismo mágico es un

---

<sup>9</sup> YLLERA, Alicia. Op. Cit. Pág. 265



*“término usado en las artes plásticas contemporáneas y luego aplicado a la literatura para calificar aquella forma de relato que, por su lenguaje figurado y por su composición simultánea de múltiples planos, crea efectos sistemáticos de irrealidad en la presentación y desarrollo de situaciones, personajes y acontecimientos ”*<sup>10</sup>

Sin embargo, tenemos que recordar que, con excepción del modernismo, que ha sido el único movimiento literario exportado por América a Europa, todos los modelos proceden de Europa, por ello, la visión que se tenía de Latinoamérica y su gente es la que tenían los europeos. Por ello, lo que resulta irreal por los europeos es lo real para los americanos, una naturaleza indómita que existe en América jamás será entendida por los europeos que han dominado su naturaleza, los ríos hispanoamericanos todavía se desbordan, los ríos europeos están debidamente canalizados para que jamás puedan escaparse de sus cauces, por otro lado, la mitología y las creencias indígenas, junto con su vocabulario, enriquecen y trastocan las percepciones que tienen los americanos de entender el mundo a diferencia de los europeos.

El realismo mágico comienza más o menos en 1930, cuando los escritores hispanoamericanos se percatan de que el surrealismo de André Breton no puede interpretar la realidad americana.

---

<sup>10</sup> VEIRAVÉ, Alfredo **Literatura Hispanoamericana** Buenos Aires Editorial Kapelusz 1994 Pág 306

*“Hacia 1930, tres jóvenes escritores latinoamericanos –Miguel Ángel Asturias, Arturo Uslar Pietri y Alejo Carpentier– se detuvieron un rato en el Pont des Arts sobre el Sena y decidieron echar al río el surrealismo francés, innecesario – proclamaron en una Iberoamérica donde abundaba “lo real maravilloso ”<sup>11</sup>*

El realismo mágico, entonces, va a convertirse en la forma de interpretar el mundo americano, código ideológico aceptado por los europeos

Para Sergio Ramirez Mercado el problema tenía su génesis mucho más allá, se da inicio en los tiempos de la independencia

*“El desajuste entre la realidad rural y la idea de modernidad comienza desde los tiempos de la independencia, cuando los caudillos liberales conciben las nuevas repúblicas bajo la doble premisa del credo iluminista de las libertades y derechos de la Revolución Francesa y la organización del Estado laico en equilibrio de poderes independientes que prodiga la nueva Constitución de los Estados Unidos ”<sup>12</sup>*

En síntesis, podemos señalar que la realidad literaria americana está estrechamente relacionada con su literatura, lo cual no es extraño, a no ser porque la realidad americana siempre ha sido mal comprendida desde el punto de vista europeo

---

<sup>11</sup> FUENTES, Carlos *“Para darle nombre a America ”* En Gabriel Garcia Marquez **Cien años de soledad.** Madrid Edición Conmemorativa Real Academia Española 2007 Pag Xx1

<sup>12</sup> RAMÍREZ MERCADO, Sergio *Atajos de la verdad* En Gabriel Garcia Marquez **Cien años de soledad** Madrid Edición Conmemorativa Real Academia Española 2007 Pag 537

En primer lugar, por el hecho que desde que Colón llegó a estas tierras pensó que había llegado a las Indias Orientales, en segundo lugar, porque los que vinieron después creyeron el engaño y por ello empezaron a relacionar el mundo americano con el mundo europeo, a los cocodrilos los llamaron lagartos, a unas frutas sin nombre las llamaron ciruelas, en fin hubo un cambio de nombres que todavía nos tienen afectados

### **8. La novela como herramienta didáctica**

El objetivo de la presente investigación, consiste en demostrar que la novela puede ser utilizada para obtener mejores resultados en la enseñanza de la literatura en el nivel superior Sin embargo, en la actualidad, observamos que las novelas son señaladas con cánones tradicionales, los cuales arrojan resultados similares en todos los análisis

Generalmente se emplean análisis fundamentados en principios de fondo y forma, donde se tratan aspectos tales como

- Fondo
  - Título su relación con el tema tratado
  - Asunto de qué trata el tema
  - Tema Ideas centrales y secundarias
  - Personajes principales y secundarios
  - Ambiente tipo de escenario, época, etc
  - Acción cuánto dura, cómo se desarrolla
- Forma

- Estructura como se presenta la obra ab ovo (desde el principio), in media res (comienza en mitad) o in extremis (comienza por el final)
- Explicación del clímax
- Técnica narrativa punto de vista del narrador
- Estilo

Sin embargo, en el ejercicio que proponemos se introducen otros aspectos que garantizan mayores aprendizajes, puesto que con el esquema tradicional se logran aspectos positivos, los cuales, sin embargo, no son suficientes y no aportan todas las posibilidades que ofrece una novela. A continuación, se presentan algunos aspectos que pueden ser aprendidos con la lectura de novelas.

### **8.1. Lectura**

La lectura es fundamental puesto que permite desarrollar habilidades mentales, pues ponen al ser humano en contacto con otros mundos, épocas y personajes, por lo que el lector tiene que poner en juego su imaginación.

Desde este punto de vista, debemos convenir que ninguna película reemplaza la lectura, pues las películas no son más que las lecturas que los productores hacen de las obras.

En cambio, el que lee tiene la oportunidad de entender el mundo narrado desde su propio punto de vista, además de que cada vez que lee un texto tiene la oportunidad de asir nuevas experiencias lectoras

## **8.2. Escritura**

La escritura es producto de la lectura. Obsérvese que solo escriben bien las personas que leen mucho, pues la lectura afianza en ellos una serie de conocimientos relacionados con la puntuación, la ortografía y el manejo del vocabulario.

## **8.3. Sintaxis**

La sintaxis española es muy compleja, cada escritor tiene una sintaxis particular, aunque inmersa en el contexto general lo que facilita la adquisición de conocimientos gramaticales, sin tener que profundizar en tan complejas teorías.

## **8.4. Ortografía**

La enseñanza de la ortografía se ha convertido en un verdadero dolor de cabeza en todos los niveles de nuestro sistema educativo, pues pareciera que los estudiantes cada vez se interesan menos por este aspecto. Observamos también que la tecnología actual decapita sin piedad las reglas ortográficas, lo cual incrementa las dimensiones del problema. Sin embargo la lectura constante contribuye a que el estudiante adquiera conocimientos de ortografía, pues la misma entra por los ojos, es decir

cuando el lector percibe la imagen de las palabras asimismo las fija en su mente

### **8.5. Crítica social**

La crítica social casi siempre está presente en las novelas, pues las mismas, casi siempre denuncian o recrean situaciones negativas, las cuales tienen que ser corregidas, lo cual convierte a las novelas en herramientas de enseñanza moral, pues, generalmente, el mal siempre conduce a la perdición del ser humano

### **8.6. Psicología**

La psicología de los personajes también se esboza en las novelas. Observamos en **Hombres de maíz** cómo los personajes, dependiendo de sus intereses actúan de maneras tan diferentes, pues mientras que los maiceros ven su actividad como la más normal forma para incrementar riquezas, los campesinos y los indios ven la actividad de los maiceros como una actividad que destruye los montes y con ellos la vida de su región

### **8.7. Sociología**

En lo concerniente al aspecto social la obra novelada nos permite concebir los diferentes puntos de vista de la sociedad en un tiempo y un espacio determinado. Así, se percibe en **Hombres de maíz** una amplia gama de aspectos sociales, los cuales van desde las costumbres de los indios y los campesinos, pasando por sus mitos, costumbres de trabajo,

etc , con lo cual es fácil imaginarse y tener una idea de la realidad que le sirve al autor para recrear su texto ficcional

### **8.8. Historia**

La historia también está presente en los textos literarios, puesto que los mismos se relacionan con tiempos y espacios determinados, a pesar de que en algunos casos se ubican en espacios míticos o ficcionales como el Macondo de García Marquez, Jonapatawfa de Faulkner, Santa María de Onetti o Carandaí de Herasto Reyes

Tomemos como punto de partida el caso de Carandaí, el espacio mítico creado por Herasto Reyes, en cuyos relatos existe una iglesia que se quemó el 26 de febrero de 1958, existe un locutor que se llama Kike De León y existe un dueño de kiosko llamado Franklin, sin contar a un tal Corofo Amaya que fue desaparecido por la dictadura de Noriega en tierras chiricanas. En fin, a pesar de los elementos ficcionales presentes en la obra, no podemos negar que la misma es muy realista

### **8.9. Lenguaje**

En una novela, pueden advertirse gran cantidad de registros lingüísticos, que nos permiten conocer la realidad lingüística de las personas, de acuerdo con su posición social, grado de escolaridad, ubicación geográfica, identificación con la edad, etc

Para efectos de este trabajo, hemos tomado únicamente los rasgos lingüísticos propios de los campesinos que aparecen en la obra con la finalidad de recrear perfectamente su imagen. Sin embargo, esto no quiere decir que no podamos tomar en cuenta otros aspectos, por ejemplo estudiar el lenguaje empleado por los maiceros.



## **CAPÍTULO II**

# **ANÁLISIS DE RESULTADOS**

Determinar todos los elementos que se encuentran en una obra tan completa como **Hombres de Maíz**, del Premio Nobel de Literatura (1967) Miguel Ángel Asturias, no es una tarea ligera. La misma exige mucho esfuerzo. Significa, introducirse en los interesantes, pero no por ello menos complejos, dominios del realismo mágico, en la crítica social, política, económica, pero a la vez el observar como espectador atónito las leyendas o creencias de los antiguos pobladores de Guatemala.

La obra está muy relacionada con las características particulares de Asturias, descendiente de mayas formado en Europa. Al respecto, Lola de Tapia nos dice:

*“Siendo como fue estudiante de la Sorbona, pudo instruirse sobre las religiones pre-colombinas que añadieron conocimientos a las propias experiencias vividas en su país, hasta sentirse un puro descendiente de los Mayas, es decir, indio, el mismo viene de madre indígena y esa circunstancia le da a su producción un encanto especial que no pierde nunca, aun cuando escribe **Los hombres de maíz** que diseña toda la miseria, la explotación, el turbio mandaje de los poderosos y los explotadores. No lo hace a la manera de Rómulo Gallegos en **Doña Bárbara** con brava fuerza, sino siempre dotándola de una orla de poesía que se difunde en el paisaje y lo lleva a comparar los harapos de los sembradores del grano, con las mismas hojas de la planta, deshechas en las rafagas de los vientos”<sup>13</sup>*

Convergen, pues dos hechos fundamentales en la creación de **Hombres de maíz**: la naturaleza misma de Asturias, ya que su madre era indígena, con su formación europea, lo cual a la larga conforman una

---

<sup>13</sup> TAPIA, Lola C de **Miguel Ángel Asturias**. En Revista **Lotería** N°186 Mayo de 1971. Pág. 67

persona que no sólo se identifica con su esencia, sino que además tiene conciencia plena en cuanto a porqué lo hace, por lo que

*“De ahí se deriva en su produccion lo netamente americano, con una devoción mítica en especial a su raza y sitúa su obra más allá de las polemicas sociologicas porque es un himno a la raza pura, la que nos ha llevado a poseer una lengua española bien diversa en acento y modalidades a la que nos trajeron los Conquistadores españoles, quienes tampoco pudieron desterrar, como lo dice Asturias, los típicos personajes de nuestros antepasados el brujo curandero, alejador de maleficios, las supersticiones como las de la tulvieja, el árbol de las cruces, los escalofriantes y agoreros chillidos de la lechuza, cuando sencillamente, va en busca del aceite de las lámparas votivas Todo un legado de pureza indígena, de herencias que no pierden su mestizaje la huella viva de lo que era un mundo propio, en el que palpitaba la savia de nuestra propia sustancia, lo indoamericano ”<sup>14</sup>*

Desde esta perspectiva, tenemos entonces que **Hombres de maíz** es una novela de claro contenido social, pero a la vez revestida con todos los caracteres de la lengua y la literatura maya Kí-che

### **1. Sobre el autor**

Miguel Ángel Asturias es uno de los mejores novelistas latinoamericanos de todos los tiempos. Nació en Guatemala en 1899, Sus primeros años los pasó en una ciudad campesina en la cual su abuelo poseía algunas propiedades. En 1917, inicia estudios de jurisprudencia y, a partir de 1919, escribe algunas novelas y cuentos, tarea que alterna con una intensa actividad periodística.

---

<sup>14</sup> Ibid , pág 68

Entre 1924 y 1927, escribe **Leyendas de Guatemala**, obra en la que evoca acontecimientos, anécdotas y personajes de esencia popular, sobre datos que escucho de labios de su madre, de los sirvientes, etc

En 1924, viaja a París y allí permanece diez años. En ese lapso realiza estudios sobre las civilizaciones precolombinas y traduce al español las versiones francesas de (Georges Raynaud) del **Popol Vuh** y de los **Anales de los Xahil**.

En 1946, publica su novela **El Señor Presidente**, escrita entre 1922 y 1932, en contra de la dictadura de Manuel Estrada Cabrera, que a él le tocó vivir en Guatemala. Destaca el colorido de la realidad, a veces grotesco. De esta novela, la más representativa de Asturias, el reconocido crítico Ángel Rama señaló

*“ **El señor presidente**, representa un arquetipo latinoamericano, es un punto de partida de obligada mención, por lo que implica el intento de abordar la realidad latinoamericana presente, a través de una figura clave que podría procurarnos la comprensión del conjunto social. El éxito de la novela de Asturias fue porque se había atrevido a presentar un arquetipo latinoamericano. O que se había operado una literatura de reconocimiento pero no al nivel de las manifestaciones externas de la sociedad sino de sus formas modelantes, de las energías inconscientes que adquirirían forma y expresión a través de precisas imágenes. La novela es una mirada a las características de los hombres que en determinados momentos concentraron en Latinoamérica todo el poder para sí mismos. Incluso, el onirismo que impregna la novela, la manera de su escritura, la reconstrucción de una sociedad fantasmagórica con sus mendigos, sus esbirros, sus añosas construcciones, la inconexión privativa de la pesadilla de su*

*articulación narrativa y aun los ocasionales ejercicios de escritura automática, se nos presentan hoy como únicas soluciones viables para que a esa altura de la conciencia histórica del escrituro latinoamericano, fuera posible rodear la mítica figura del dictador. Es entonces la actualidad tiránica del político centroamericano en una atmósfera oscura y surrealista, los personajes actúan de una manera casi inconsciente y bajo una gran excitación* ”<sup>15</sup>

En 1949, publica **Hombres de maíz** obra que nos sirve como motivo para la presente investigación. Es una obra muy importante, dentro de la contraportada de Alianza Editorial, leemos

*“Hombres de maíz se desarrolla sobre el trasfondo de las devastadoras consecuencias para la vida indígena de la irrupción de los grandes circuitos de comercialización internacionales, dislocadores de costumbres y creencias ancestrales y factor de despersonalización e inseguridad de los campesinos. El realismo mágico, la riqueza léxica y la audacia en la construcción narrativa confieren a la obra una singularidad inconfundible”* <sup>16</sup>

En 1967, recibe el Premio Nobel de Literatura. Otras obras suyas son **Rayito de Estrellas, Emulo Lipolidón, Alclasón, El Ahijadito, Tecún Umán, El hombre que lo tenía todo, todo, todo y Mulata de Tal.** Muere en Madrid en 1974.

De acuerdo con la periodización de Cedomil Goic, Miguel Ángel Asturias pertenece a la generación superrrealista, de la cual nos señala

*“La generación superrealista de 1927 constituye la auténtica vanguardia de la literatura hispanoamericana contemporánea, es*

---

<sup>15</sup> Zamora Editores **Diccionario de Literatura Universal**.1998. Pág. 98

<sup>16</sup> ASTURIAS, Miguel Ángel. **Hombres de maíz**. Madrid: Alianza Editorial, 1972. Contraportada.

*la primera generación superrealista y la definidora de un sistema nuevo como acontecimiento cuya institucionalización crece y se desarrolla como una nueva época en la historia literaria. En ella, se dio antes que en ninguna otra conciencia de la poesía y el creacionismo fundamental de la nueva novela. Sus figuras principales se cuentan entre las más regionales e innovadoras y su significación no es siquiera discutida. Sus grandes poetas y narradores se convierten en la primera generación auténticamente contemporánea y universal que gravita además poderosamente en el mundo de las letras sobre América y Europa. Asturias, Borges, Carpentier, Mallea, Marechal, Yañez, son grandes creadores de universos. Ellos recrean una antropología poética restituyendo al hombre su humanidad y representándolo en su interioridad y en su anhelo de conocimiento sin ignorar su miseria o la miseria de sus limitaciones ni desconocer la gloria de sus obras o sus sueños. A nuestro entender, son estos grandes narradores los auténticos adelantados y fundadores de una nueva novela* <sup>17</sup>

Los escritores que pertenecen a esta generación, todos destacados, revolucionan totalmente la novela hispanoamericana, que hasta principios de la década de 1940 del siglo XX, se habían pasado clamando por su identidad ante los lectores europeos, no obstante, esta generación superrealista, no solicita ningún reconocimiento sino que dota a sus obras y personajes de individualidad, los cuales por su propia calidad implantan su presencia. Son los escritores de este tiempo, los que dan inicio a lo que se llamó el *boom* de la literatura hispanoamericana, fenómeno que jamás fue un estilo como algunos piensan sino que fue un movimiento puramente editorial, un momento en que las ventas de novelas

---

<sup>17</sup> GOIC Cedomil **Historia de la literatura hispanoamericana** 1972 Pág 177

hispanoamericanas suben, pues las mismas, por su novedad captan el interés de los lectores de todas las latitudes

Goic nos explica el superrealismo en los términos siguientes

*“El Superrealismo extiende su vigencia en la novela hispanoamericana en el periodo que corre de 1935 hasta nuestros días. Este momento nos pone ante una situación excepcional de la historia literaria. Es decir, hemos observado una concepción de la literatura como expresión social y una función de la literatura utilitaria con diversos matices, que el modo de representación de la realidad en la literatura de cada periodo ha acentuado en la modalidad de la interpretación o visión del mundo, en la ruptura de la ley de los tres estilos por mezclas de estilo diversas, con modificación del grado de seriedad de la representación, o en las particularidades estilísticas matizadas también dentro de rasgos permanentes de sintaxis causal y pintorequismo del lenguaje y de la representación de un constante color local”<sup>18</sup>*

La tesis de Cedomil Goic parte del hecho de clasificar a los escritores de acuerdo con su fecha de nacimiento, por lo que se constituye una generación cada quince años. Para el teórico, la generación tiene como característica vital que los nacidos en un periodo determinado tienen más o menos el mismo conjunto de experiencias vitales y que el mundo evoluciona más o menos de manera similar para todos, a pesar de las diferencias sociales en las que se pueden desenvolver los escritores. Así, pues la generación superrealista tiene como tónica fundamental revestir los textos con una serie de particularidades estilísticas entre las que se

---

<sup>18</sup> Idem

destacan el pintorequismo del lenguaje y la presencia perenne del color local, características fundamentales de la novela de Asturias Goic, no obstante, nos profundiza más acerca de esta generación cuando nos dice

*“La generación de 1927 esta conformada por los nacidos de 1890 a 1904 Su periodo de gestacion se extiende desde 1920 hasta 1934 Y su vigencia alcanza los decisivos años de 1935 a 1949 Esta es una generación de franca ruptura con la generación inmediata, Aunque sujeta al desafío del mundonovismo en cuanto a la búsqueda de una expresión nacional, su respuesta importa una remoción de las concepciones modernas tradicionales y un rechazo definitivo del Naturalismo en literatura El espíritu iconoclasta de esta generación, traslada en apariencia el énfasis contenidista del periodo anterior a un nuevo énfasis formalistas ”<sup>19</sup>*

Esta generación tiene una ruptura total con la generación anterior, caracterizada por un naturalismo desgastado que no funciona para interpretar a la América Hispana, donde la realidad y la ficción se entremezclan constantemente para generar un mundo nuevo, pletórico de situaciones extrañas para todos los que no están preparados para ella. Desafía el mundonovismo en cuanto a la búsqueda de una expresión nacional, puesto que es conocido el interés por explicar la América misteriosa, sin incurrir en inútiles súplicas identitarias. La mayor diferencia, radica sin embargo en la ruptura con el contenidismo propio de la generación anterior, en el cual los novelistas se preocupaban más por los contenidos, aunque la nueva generación se preocupa más por las formas. Y es que, de acuerdo con el propio Goic

---

<sup>19</sup> Ibid , pag 185



*"La ambigüedad se instala como representación de la precariedad de la existencia o del carácter larvario del mundo, de la inmadurez de la expresión americana o del simultaneísmo de sus estadios históricos, de la concepción religiosa o mítico primitiva del universo. Las preferencias generacionales se ordenan hacia la representación de la representación de la irracional condición de niveles de realidad como el sueño, la existencia, la religión, el mito, lo imaginario. En estas esferas de realidad, se encuentra un venero que alimentará las preferencias de las generaciones siguientes "*<sup>20</sup>

Así es la realidad que tiene que explicar Asturias en su novela, de allí la ambigüedad del propio título **Hombres de maíz**, para indicar la dependencia que el ser humano de esas latitudes tiene de este grano para poder subsistir, además, como la ciencia propia del Naturalismo no era ya capaz de dar las explicaciones a las cosas más comunes para los hispanoamericanos, se requieren otros métodos para poder explicar un mundo maravilloso, exagerado si se quiere, pero no por ello menos real que el mundo europeo, el cual también tiene sus situaciones extrañas, pues requiere de mentiras inventadas para hacerlas verdaderas y así permitir la sustentación de sus bases. En España, a manera de ejemplo, tenemos que jamás el Apóstol Santiago visitó la ciudad de Compostela, aunque la misma le haya erigido una monumental catedral, en la cual "supuestamente" reposan sus restos, el Cid Campeador, don Rodrigo Díaz de Vivar jamás se mantuvo fiel al rey Alfonso, sino que al ser desterrado no tuvo reparo alguno en irse a pelear del lado de los musulmanes, caso más extraño, mezcla de la verdad y la ficción es que hoy tanto España como República Dominicana se pelean la sepultura de Cristóbal Colón, ambas

---

<sup>20</sup> Ibid , pag 187

tienen monumentos a la misma, aunque ninguna de las dos ha podido demostrar la veracidad de sus afirmaciones. Así, pues, se lleva a una nueva forma de concebir el mundo, en la cual es necesario un nuevo tipo de novela capaz de contener una realidad deformada por su propia esencia

*“Con la novela superrealista hispanoamericana de esta generación, se realizan las obras de mayor originalidad y riqueza de la primera mitad del siglo. Muchas de estas obras, traducidas a múltiples idiomas, han valido a la novela hispanoamericana un renombre de originalidad y de valor que se identifica con una primera madurez de la expresión americana, la que pone una voz nueva y verdadera en la novela contemporánea”*<sup>21</sup>

## **2. El título**

**Hombres de maíz** es una obra en la cual el título está bien representado dentro del universo que se esboza en la narración. Tenemos dos formas posibles de interpretar el título de la obra, a saber

- La que se deriva del **Popol Vuh** donde se especifica que el hombre fue hecho de maíz, que la raza K'iche' surgió del maíz
- Se establece una relación entre el maíz como elemento vital, en función de los indígenas que lo producen para vivir en contraposición de quienes lo producen para comercializarlo a costa del empobrecimiento de los demás

---

<sup>21</sup> Ibid, pág 188

Al respecto, Miguel Ángel Asturias, establece una interesante comparación entre el maíz comercial y el mata – palo, un parásito que destruye la vegetación

*“El mata-palo es malo, pero el maicero es peor El matapalo seca un arbol en años El maicero con sólo pegarle fuego a la roza acaba con el palerío en pocas horas Y qué palerío Maderas preciosas por lo preciosas Palos medicinales en montón Como la guerrilla con los hombres en la guerra, así acaba el maicero con los palios Humo, brasa, cenizal Y si fuera por comer Por negocio Y si fuera por cuenta propia, pero a medias en la ganancia con el patrón y a veces ni siquiera a medias El maíz empobrece la tierra y no enriquece a ninguno Ni el patrón ni el mediero Sembrado para comer es sagrado sustento del hombre que fue hecho de maíz Sembrado por negocio es hambre del hombre que fue hecho de maíz ”<sup>22</sup>*

En definitiva, **Hombres de maíz** es una obra en la cual el título abarca su contenido Así, pues la primera suposición se deriva del Popol Vuh, obra que aclara que el hombre fue hecho de maíz, que la raza Kí-ché fue hecha de maíz Para entenderlo mejor, se reproducirá una cita del capítulo XXV del Popol Vuh, donde se narra como fue construido el hombre de maíz También se puede observar el estilo de este libro, que tiene clara influencia en la producción literaria de Miguel Ángel Asturias

*“He aquí el comienzo de cuando se celebró el consejo acerca del hombre, de cuando se busco lo que entraría en la carne del hombre Los llamados Procreadores, Engendrades, Constructores, Formadores, Dominadores poderosos del Cielo, hablaron así “Ya el alba esparce, la construcción acaba” He*

---

<sup>22</sup> ASTURIAS Op Cit Págs 15-16

*aquí que se ve el hombre, a la humanidad en la superficie de la tierra*

*He aquí los nombres de los animales que trajeron el alimento zorro, cotorra, cuervo, los cuatro animales anunciadores de la noticia de las mazorcas amarillas, de las mazorcas blancas ”*

*El alimento se introdujo en la carne, hizo nacer la gordura, la grasa, se volvió la esencia de los brazos, de los músculos del hombre*

*Inmediatamente fue pronunciada la palabra de la Construcción, de Formación de nuestras primeras madres, primeros padres solamente mazorcas amarillas, mazorcas blancas entró en su carne, única alimentación de las piernas, de los brazos del hombre Tales fueron nuestros primeros padres, tales fueron los primeros cuatro hombres contruidos, ese único alimento entró en su carne ”*

Vemos que la explicación que hace la religión Kí-Ché de la creación del hombre tiene que ver o está cimentada con algo muy real, la relación entre el hombre Kí-Ché y el maíz, el maíz es sustento de su vida, lo que le da gordura, grasa, y, en consecuencia vitalidad Así, el nacimiento de los hombres, tiene que ver con la relación existente entre el maíz y la vida

La segunda tesis presenta la misma relación, pero ya con menor sentido religioso **Hombres de maíz** presenta una eterna y desigual lucha entre ricos y pobres, entre maiceros comerciales e indígenas que viven de manera armonica con la naturaleza que les sirve de hábitat La lucha entre los que cultivan el producto para subsistir y aquellos que no les importa estropear el monte, quemar las rozas y después comercializar el producto a costas de una tierra cada vez más pobre

Son esos hombres humildes, los indígenas como el cacique Gaspar Ilóm, quien muere engañado y luchando para evitar que se siguiera

destruyendo la montaña para sembrar el maíz, ya no con aquel respeto religioso, sino en las enormes cantidades industriales que traen como consecuencia el empobrecimiento de la tierra y de los indios

Son estos hombres de maíz campesinos como Goyo Yic, Nicho Aquino, Hilario Zacayón, Chiguichón Culebro, María Tecún, etc , quienes también defendían su tierra y su derecho a sobrevivir

### **3. Argumento**

Como quiera que el presente trabajo tiene fines didácticos, es necesario hacer algunos comentarios sobre el resumen

*“ como su nombre lo indica, es una síntesis, un compendio breve que se hace sobre una materia cualquiera Por su forma especial de composición y redacción, permite al lector formarse una idea completa del contenido de un trabajo original, sin tener la necesidad de leerlo*

*La técnica del resumen consiste básicamente en saber captar las ideas centrales, el núcleo, lo medular de un texto original En esencia, es condensar el contenido global de un trabajo, sin caer en lo accesorio ”<sup>23</sup>*

En el caso que nos ocupa, el resumen permite conocer el tema de la obra, jamás pretende reemplazar la lectura total de la misma Así, pues, podemos afirmar que el resumen, debe tener más la intención de promover la lectura completa de un texto y no simplemente informar acerca del mismo Por este motivo, tenemos que el resumen consiste en la extracción de las ideas fundamentales, no debe presentar todas las situaciones, pues la única forma que se tiene para entender el contenido global de un texto

---

<sup>23</sup> Aprenda a Redactar Correctamente Pág 157

consiste en la lectura totalizadora del mismo A continuacion dicho resumen

Empieza esta hermosa historia relatándonos acerca del cacique Gaspar Ilóm y de su preocupación al ver que la gente ladina, los maiceros, estaban destruyendo la montaña, realizando enormes quemas para sembrar el maíz, sin tomar en cuenta la destruccion que se le estaba haciendo a la flora y la fauna de Ilóm

Gaspar no puede dormir En su cabeza se revuelven pensamientos de furia, hacerla la guerra a los maiceros, reclutar sus indios y salir a pelear Así tiene que dejar a su mujer y sus hijos y sale a pelear Los dioses están con él, los dioses, conejos amarillos en el cielo, los dioses, conejos amarillos en el agua y en el monte están con él

Su mujer, llamada la *Piojosa Grande*, le preparó lo necesario para salir para la guerra y el primer día mata a un grupo de maiceros Poco a poco, se fue extendiendo su fama y los maiceros querian acabar con él de cualquier manera Para ello, llegó la montada, un escuadrón de caballería al mando del Coronel Gonzalo Godoy, quien quería matar al cacique Gaspar Ilóm y sus indios

El coronel se estableció en el cabildo de Psigulito donde los vecinos le dan la bienvenida Chalo Godoy, se entera que el boticario, Zacatón, preparaba el veneno fuerte para matar perros y así, por medio de Tomas

Machojon y su esposa la Vaca Manuela Machojón decide enviarle un poco de veneno al cacique para matarlo

El cacique hizo una fiesta y a ella estuvieron invitados los Machojon La Vaca Manuela engaña a la Piojosa Grande y le da el veneno al cacique, éste muriendo, va al río y con ayuda de los dioses quiere salvarse y se toma toda el agua del río, pero al volver al campamento se percata que todos sus indios habían muerto por causa de la emboscada del Coronel Godoy Acongojado decide morir y los brujos de las luciérnagas, sus mayores protectores, lanzan una maldición contra todos aquellos que tuvieron que ver con la muerte del cacique En el resto de la trama veremos como uno a uno, todos los autores del crimen van muriendo

Machojón era hijo de Tomás y de la Vaca Manuela Este iba a pedir por esposa a Candelaria Reinosá Su padre tenía un mal presentimiento debido a la maldición de los brujos de las luciérnagas Decide ir a buscarlo antes de que algo malo le ocurriese y llega hasta la casa de Juan Rosendo y no sabe nada Machojón iba a la festividad de la Candelaria con su novia, sin embargo, ésta lo deja solo y él se regresa

En el camino siente como si miles de luciérnagas se les pegaran a la ropa, siente que arde y un rayo termina con su vida, víctima de la maldición de los brujos de las luciérnagas

Desapareció Machojon y todos buscaban, infructuosamente, el paradero de este hombre Luego se propaga la creencia de que en las

noches Machojon se aparecía en medio de las quemas convertido en antorcha de luz

Tomas Machojón, desesperado, enloquece y se dedica a buscar de quema en quema a su hijo Todos le decían que lo veían, pero él no lo veía por la maldición

En realidad, era una invención de los maiceros quienes no veían nada y todo lo hacían para que el señor Tomas quemara más monte con la intención de ver el fantasma de su hijo y así ellos poder tener mas lugar para cultivar

La locura del señor Tomás cada vez se hacía mayor, hasta creía que las milpas eran el Machojon Llegó hasta el extremo de disfrazarse como su hijo y salió por las calles, llegó hasta los maizales, le prende fuego y cabalga entre las llamas para que pensaran que era su hijo

Se desató un enorme incendio y Tomás muere quemado

La Vaca Manuela, su esposa y los trabajadores intentan en vano, controlar el fuego En eso llega el ejército a controlar el incendio y la Vaca Manuela les reclama, por la maldición que les cayó por culpa del Coronel Chalo Godoy al envenenar al Cacique Gaspar Ilóm Los soldados no se amedrentaron y empieza una tremenda batalla entre los peones de los Machojón y los soldados Allí muere, quemada también, la Vaca Manuela Machojón, víctima de la maldición de los brujos de las luciérnagas



La familia Tecún, discutía por la brujería que le habían puesto a la señora Yaca, madre de los Tecun. Buscan a un curandero y éste les dice que es una brujería por un grillo que le metieron a la señora en el estómago y por eso no se le quitaba el hipo.

Según el curandero, que resultó ser uno de los brujos de las luciérnagas, la única forma era que le cortaron la cabeza a todos los de la familia Zocatón para que se curara la señora. Pero esto lo hacía el curandero para que la maldición cayera sobre los Zocatón, pues el padre de ellos había vendido el veneno que mató al cacique de Ilóm.

Los Tecún salen furiosos con sus machetes, matan a los Zocatón y le llevan las cabezas a Yaca, quien al ver el horror del espectáculo pierde el hipo inmediatamente.

Después del incidente, Calisto Tecún enloqueció, decía tener nueve cabezas y se paseaba por el monte.

Otros hermanos de Calisto, Guadencio y Uperto Tecún deciden cazar al venado de *las siete rozas*, un animal fantástico, un mito, ya que el brujo les dijo que era la única forma de que Calisto recobrara el sentido.

Guadencio lo mata, pero resulta que era el brujo, es decir, el venado y el brujo eran lo mismo.

Uperto encuentra la piedra del ojo del venado de las siete rozas y con ayuda de esta logran volverle el sentido a Calisto.

Al ejército del Coronel se le encargó ir a pelear contra los indios en el Canal de los Tránsitos, tierra de los Tecun y del curandero Venado de las Siete Rozas, ahora muerto

Sale la tropa, pero tienen que pasar por el desfiladero de *El Tembladero*, lugar al que todos temen. Este lugar era acosado por fuertes vientos y cualquiera podía caer al vacío. El más miedoso era el subteniente Secundino Musus, mano derecha del Coronel Godoy.

Seis años habían pasado de la muerte del Cacique Gaspar Ilóm y el Coronel, cada vez tenía más miedo, pues al séptimo año, según la maldición, debería morir quemado.

Van caminando y ven un féretro a la mitad del camino, todos se alteran, pero el Coronel indica que puede ser una trampa y que hay que proceder con cautela. Lo abren y se percatan que hay un indio dormido dentro. Le preguntan qué hace y éste les dice que está descansando, pues llevaba el cajón para el curandero muerto. El Coronel ordena al subteniente que acompañe al indio hasta el pueblo y se percata si es cierto lo que dice, al llegar al pueblo, se dan cuenta de que es cierto. Al regresar, su sorpresa es enorme al sentir humo, llamas, el Coronel estaba muerto, murió quemado en el tembladero a la séptima roza como lo dijo la maldición de los brujos de las luciérnagas.

Goyo Yic, un viejo ciego, no se cansa de llamar a su mujer María Tecún. Todo resulta vano, pues ésta lo había abandonado, se escapó con sus hijos y lo dejó solo.

María Tecún había sido rescatada por Goyo Yic cuando todavía era una niña. La rescató del desastre de los Zacatón cuando los hermanos Tecún les cortaron la cabeza. La había criado, esta había crecido y la tenía ahora como su esposa.

Goyo Yic, desesperado empieza a pedir limosna y con el dinero que obtiene va donde el curandero llamado Chiguichón Culebro para que le curara la ceguera e ir a buscar a su esposa, la que según decían se había ido a la costa.

El curandero le acepta el dinero y lo invita a pasar una temporada en su casa para hacerle el tratamiento.

Después de una extraña ceremonia, el curandero le hace cortes en los ojos con una navaja y Goyo, primero se orina y luego se desmaya del dolor. Goyo Yic, recobra la vista y es buhonero, para sí comerciar de fiesta en fiesta y buscar a María Tecún.

Va a parar a Santa Cruz de las Cruces, allí presencia la fiesta y su fama de buhonero se va extendiendo. Ahora lo llamaban con un apodo Tatacuatzin y juntos emprenden el negocio de vender aguardiente en un garrafón.

De esta manera salieron con rumbo a otra fiesta a vender ese licor, después de haber invertido y haberle sobrado seis pesos. A mitad del camino, ambos empiezan a beber apoyados en los seis pesos, uno se los prestaba al otro y así sucesivamente hasta terminarse ellos dos el licor.

Fue tan enorme la borrachera de los dos que los cogieron sin poder defenderse, al ser acusados de contrabando y defraudación al fisco y, Goyo Yic tiene que resignarse y perder la esperanza de encontrar a María Tecún.

Posteriormente, se narra la vida del hombre correo, Nicho Aquino. A este personaje le sucede lo mismo que a Goyo Yic, lo deja su mujer, Isabel.

Esto ocurre en el pueblo de San Miguel Acotán, donde todos compadecen al pobre correo. Todos le dicen que es imposible que encuentre a su mujer, que mejor que se buscara otra.

Nicho Aquino se creía un coyote, pues el coyote era su animal protector. Por eso le decían Correo-Coyote.

El Padre Valentín Urdáñez lo aconseja asimismo, sus amigos arrieros, Policarpo e Hilario Sacayón. Luego Nicho se va a la fonda de Aleja Cuevas, la cual quiere quitarle un hermoso chal que Nicho había comprado en la capital para su mujer.

Fue tanto el licor que Nicho se emborracha y cae tendido en el piso. La policía se lo lleva ante la mirada de los arrieros y de Aleja Cuevas que estaba enamorada de Hilario Sacayón.

Al salir de la cárcel, el correo Nicho Aquino, vuelve a sus labores, se va a la capital a buscar el correo con su perro Jazmín. En el camino llega a una posada donde la dueña le vuelve a recordar lo de la huida de su mujer. Allí se hace amigo de un viejo, los acompaña rumbo a la ciudad al partir al día siguiente.

El viejo le dice que lo llevarían donde se encontraba su esposa, pero que tendrían que desviarse en el camino.

Mientras tanto la desesperación en San Miguel Acotán es enorme, pues el correo no llegaba. Todos pensaban que Nicho, al pasar por la cumbre de María Tecún, se había tirado al vacío al recordar a su mujer.

El recién ascendido a mayor Secundino Mesús, el alemán Déferic, el padre Valentín, en fin, todos se desesperaban porque cada quien tenía algo importante que esperar del correo.

El alemán envía a su mejor peon, Hilario Sacayón, a que intercepte a Nicho y se percate de lo que sucede.

Sale Hilario en su búsqueda, pero no logra darle alcance, se va hasta la capital y no logra encontrarlo. Se encuentra con unos amigos y se dirige al correo a saber noticias de Nicho, allí le aclaran que el ni siquiera había llegado.

Por el periódico de su amigo *Benito Ramos* de quien se decía que tenía pacto con el diablo, se entera Hilario de que en San Miguel Acotán ya se le había puesto orden de captura a Nicho Aquino.

De repente, Hilario decide regresar y en el camino, se encuentra con los arrieros Policarpo Mancilla, Porfirio y Olegario, quienes estaban en su fiesta donde Candelaria Reinoso (aquella que habia sido prometida a Machojón)

Después de la fiesta, se van los arrieros rumbo a San Miguel Acotán

Por otra parte, a Nicho Aquino le guía el viejo hacia una gruta mágica donde se encuentra con el curandero *Venado de las siete rozas*, quien le da instrucciones para que queme los dos sacos del correo y Nicho lo hace. El brujo lo lleva a un lugar fantástico y allí le explica lo de los *nahual* o animales protectores de cada persona.

Sucedan cosas fantásticas, pero no logra encontrar a su mujer

Después de esto, Nicho Aquino no podía regresar a su pueblo, por su orden de captura y se va a refugiar a un pueblecito costero donde se emplea en un tal Hotel King

Entre sus ocupaciones estaban las de llevar y traer encargos en un bote a la isla del Castillo de Puerto donde estaban prisioneros Goyo Yic y Domingo Revolorio

Goyo Yic casi había cumplido su condena de tres años y siete meses, cuando llega un prisionero llamado Goyo Yic que resultó ser su hijo, ambos se conocen y se cuentan la verdad, Goyito, su hijo, le dice que su madre, María Tecún, se los llevó para la montaña y luego de seis años volvieron a su pueblo Psiguilito, donde al no encontrar a Goyo Yic, se casa .

otra vez con Benito Ramos (aquel que tenía pacto con el diablo), todos sus hijos se fueron paulatinamente de la casa y sólo quedó el menor Damiancito, por el que supo Goyito que el diablo se había enamorado de María Tecún, su madre

Mientras tanto, María Tecún, que ya se había librado del diablo y de su esposo Benito Ramos, que había muerto, preparaba el escape de su hijo Para ello lo va a visitar y su sorpresa es enorme al encontrarse con Goyo Yic, ahora que no estaba ciego El encuentro de ambos fue muy tierno y ella le explica que lo había dejado, pues Goyo Yic, cada vez quería tener más hijos

Dejan a un lado la idea del escape y María Tecún se va En la barca que la llevaba de regreso a tierra, se entrevista con Nicho Aquino y éste al saber que es Maria Tecun queda lleno de una extraña sensación y se transporta mentalmente hasta donde se encontraba el brujo curandero *Venado de las Siete Rozas* y éste le dice que Maria Tecún es la personificación de la lluvia, de la fertilidad de la tierra y del maíz, carne del hombre

Al final hay un epílogo en el que se nos dice que Nicho Aquino se casó con la dueña del Hotel King Goyo Yic y María Tecún vuelven a Psigüilito donde viven felices y tienen más hijos, muchos mas hombres de maiz

#### **4. Lenguaje**

El lenguaje utilizado en la obra es en su gran mayoría un lenguaje culto, un lenguaje depurado, pero el autor introduce párrafos con conversaciones de los personajes en los cuales se mezcla una gran cantidad de vocablos campesinos e indígenas (voces mayas y nahualtismos) Veamos algunos ejemplos extraídos del glosario que se presenta al final de la obra

*Aguajola* refresco de canela

*Bacul* calabaza redonda que después de quitarle la pulpa, abierta por la parte superior, sirve para guardar tortillas

*Canches* persona de pelo rubio

*Cayerío* abundancia de pedazos de vidrio

*Dundo* tonto

*Espumuy* paloma de plumas muy finas

*Guanaqueando* simple, que se admira de todo

*Jiripago* voz campesina que demuestra alegría

*Luzazo* golpe de luz para encandilar

*Memeche* cargar a los niños en la espalda

*Ocote* corazón de la mazorca de maíz

*Pacaya* planta semejante a la palmera



*Riata* lazo

*Saraguates* mono

*Tacuatzín* zarigueya

*Yagual* se designa a un lienzo enrollado sobre la cabeza para asentar en lo que se carga Rodete

*Ziguán* barranco

Para algunos criticos de la novela, esta situación le resta valor y la desmerece, aunque soy de una opinión contraria, ya que creo que este recurso recrea mejor el ambiente y la trama tratada La mezcla de vocablos enriquece la obra, pues contribuye con la forma de conocer la manera de hablar de esas personas y hasta nos permite hacer comparaciones con el habla de nuestros campesinos

A continuación, se hace una lista de terminos y frases que utiliza Asturias donde pone de manifiesto la forma de hablar de los personajes

- Incuentra onde encuentra donde
- Arrejuntá juntar
- Asegunda parte nu hay segunda parte no hay
- ¿ónde lo igeron? ¿dónde lo dijeron?
- Yo vo a esperar yo vo a esperar
- Jonógrafo fonógrafo
- Arrimado pa que te dieran arrimado para que de dieran
- Méiz maíz

- Ansina fue así fue
- Sigun según

Estos ejemplos nos permiten llegar a la conclusión de que existe una enorme similitud entre la lengua usada por los campesinos panameños y los campesinos guatemaltecos que aparecen en la novela

En cuanto a la sintaxis, se puede afirmar que existe una enorme similitud con la sintaxis empleada en el **Popol Vuh**, lo que hace que la obra de Asturias sea de difícil lectura para muchos

*“Pues no tuve, es claro que su sangre la arrastre, todo eso del amor es babosada de gana de tener hijos, ves mujer que te gusta y ya entra la gana de apechugartela, ¡en esa gana está el hijo!, luego te la apechugas y en el calor del cuerpo y el cimbrón del cerebro está el hijo, en la saliva de las jetadas que le das, en el cariño que se transparente en sus palabras Se fue con sus hijos, es lo que resulta siempre que uno se arrejunta con mujeres que ya tienen prole, lo dejan a uno de viejo y silbando en la loma ¿Qué cigarro?”<sup>24</sup>*

Es posible advertir varias situaciones, como puede notarse existe una gran cantidad de recursos, los cuales hacen, para el lector común, que **Hombres de Maíz** se constituya en una lectura difícil

En primer lugar, se desmitifica la definición del amor como sentimiento entre parejas, lo cual se reduce a una simple condición biológica, en la cual la pareja lo único que en el fondo quiere es tener hijos, desde esta óptica el hombre no difiere del animal El amor no es más que ganas de aparearse

---

<sup>24</sup> ASTURIAS, Op Cit Pág 275

Por otro lado, las oraciones incompletas “pues no tuve” recrea un ambiente real más que literario, aunque la realidad sea fuente de la literatura

Se emplea la metáfora como recurso para establecer la realidad “es lo que resulta siempre que uno se arrejunta con mujeres que ya tienen prole lo dejan a uno viejo y silbando en la loma”, con lo que se representa la importancia de la experiencia sexual de la mujer que cansa al hombre y mantiene sus ganas, lo cual, por semántica de la oposición no ocurre con las mujeres inexpertas

## **5. Personajes**

En esta obra, se hace mención de una enorme cantidad de personajes, ya sea con participación en la trama o solamente por evocarlos, aunque no participen

- *Gaspar Ilóm* cacique de las tierras de Ilóm, hombre místico que peleó por su tierra defendiéndola de los grandes cosechadores de maíz Murió envenenado por el Coronel Chalo Godoy
- *La Piojosa Grande* Mujer de Gaspar Ilóm, fue engañada por la Vaca Manuela Machojón cuando el cacique fue envenenado
- *Gonzalo Godoy, o el Coronel Chalo Godoy* Jefe de la montada y del ejército encargado de acabar con la rebelión de los indios Muere quemado a causa de la maldición que los brujos de las

luciernagas echaron a todo aquel que tuvo que ver con la muerte de Gaspar Ilóm

- *Tomás Machojón y Manuela Machojón* ambos se prestan para llevar el venado que el Coronel Godoy enviaba a Gaspar Mueren quemados, así como su hijo el Machojon, por la maldición de los brujos de las luciérnagas
- *Candelaria Reinoso Prometida* de Machojón, nunca se casaron, pues éste murió a causa de la maldición
- *Calisto, Uperto, Gaudencio, Roso y Andrés* Hermanos Tecún, hijos de Yaca Su cólera acabó con los Zacatón Por instrucciones del *Venado de las Siete Rozas* (un brujo de las luciernagas) le cortaron las cabezas a los de la familia Zacatón para aliviar a su madre de un hipo que tenía y que segun el curandero se lo habían puesto los Zocatón
- *Venado de las Siete Rozas* era un curandero, un brujo de las luciérnagas y su obsesión era la de ver que la maldición se cumpliera contra los que envenenaron al cacique Gaspar Ilóm Era hombre y a la vez se transformaba en venado
- *Secundino Musús* Subteniente de Chalo Godoy A la muerte de éste fue ascendiendo a mayor en San Miguel Acotán
- *María Tecun* Hija de Zacaton, fue rescatada del desastre de la muerte de su familia por Goyo Yic Fue una mujer famosa, era la personificacion de las mujeres que se van del hogar

- *Goyo Yic (Tatacuatzin)* Viejo, ciego que fue dejado por María Tecún y recorre medio mundo para encontrarla Realiza múltiples trabajos hasta que al final queda junto a su amada
- *Chiguichón Culebro* Curandero famoso que, con cortes de navaja le devuelve la vista a Goyo Yic
- *Domingo Revelorio* Compadre de Goyo Yic fueron a dar a la cárcel por vender aguardiente ilegal
- *Nicho Aquino* Era el hombre correo de San Miguel Acontán También lo dejó su mujer a causa de eso, pierde su trabajo al dedicarse a buscarla como su *nahual* como un coyote
- *Hilario Sacayón* Arriero, amigo de Nicho Aquino, quien va en su búsqueda cuando este salió por última vez con el correo
- *Porfirio, Policarpio, Olegario* Arrieros, amigos también de Nicho Aquino
- *Valentín Urdáñez* Cura parroco de San Miguel Acotán, quien en vano, aconseja a Nicho Aquino de que no buscase más a su mujer
- *Aleja Cuevas* dueña de la fonda, donde llegaban los arrieros y Nicho Aquino
- *Don Défenc* comerciante alemán, quien envía a Hilario a buscar a Nicho Aquino
- *Benito Ramos* Amigo de Hilario, decía tener pacto con el diablo Se casó con María Tecún, pero muere cuando ésta encuentra a Goyo Yic

- **Goyito** Hijo de María Tecun y Goyo Yic, encuentra a su padre en la cárcel y le cuenta todo lo que pasaron él y sus hermanos sin la compañía de su padre

Hay gran cantidad de personajes secundarios, con una participación muy ínfima, incluso, hay algunos que solo se mencionan

## **6. Narrador**

El narrador de **Hombres de maíz** es de tipo omnisciente, es decir, todo lo sabe, incluso lo que piensan los personajes. La característica de este narrador es que conduce a los personajes por los laberintos de sus circunstancias, a la vez que lleva al lector de la mano, bajo los efectos de su punto de vista.

Por ello, en ejemplos como la siguiente narración el lector se pone en contacto con la naturaleza tal y cual el narrador lo percibe.

*“La luna les dio otra vez de alta. Asomaron al borde afilado de un cráter del tamaño de una plaza. Una gran plaza vacía. Las rocas, ligeramente anaranjadas, reflejaban en la telita del agua y luna que como espejo las cubría, masas oscuras que igual que manchas misteriosas se movían de un lado a otro. Pero el corazón de “El Tembladero”, adonde, por fin, enfilaban por un resto de camino que más parecía cauce deshulachado de arroyo invernal, encerraba otros secretos. Como por encanto cesaba en el interior de aquella gran taza rutilante, el ruido de cuatro leguas de hojas sacudidas sin descanso por el ventarrón y se escuchaba el tintineo de las lajas que cantaban bajo los cascos de las cabalgaduras. Uno que otro garrobo huía a su paso por entre natosidades secas de hojas arrapadas en telarañas color de humo. Los garrobos dejaban un ruido de raspón nadador en seco. Vivas y uñudas, se veían las huellas de algún tigrillo en la*

*rinconera del atajo que los precipitó hasta el fondo de "El Tembladero" <sup>25</sup>*

En el siguiente ejemplo se percibe incluso que el narrador conoce hasta los pensamientos más íntimos de los personajes

*"Fue un verdadero alivio que pasara la época de quemar para las siembras. El señor Tomás se dedicó a ver las cositas de la hacienda: uno que herrar unas novillas, cambiar algunos pilares de la casa, a apadrinar algunos bautizos y echarle sus gentos a tiempo al lucero del alba, para que no se lerdeara" <sup>26</sup>*

Es interesante, pues, ver de qué manera el narrador conoce cada una de las conductas de sus personajes, nos parece interesante también la forma como concibe la relación hombre naturaleza, desde el punto de vista de los indígenas y campesinos guatemaltecos, quienes se comportaban como parte de la naturaleza, a diferencia de la concepción cristiana que impera en otras áreas y círculos sociales, como es el caso de los comerciantes y grandes productores de maíz quienes conciben la idea de que la naturaleza fue creada por Dios para ser sometida. Por ello, los campesinos y los indígenas se conformaban con producir lo necesario para vivir, mientras que, por su parte, los maiceros tienen como norte generar riquezas, sin importar a quien afecten las mismas.

---

<sup>25</sup> Ibid, pags 103-104

<sup>26</sup> Ibid, pág 49

## 7. Recursos estilísticos

Como quiera que la repetición o anáfora es un recurso muy utilizado por Miguel Ángel Asturias, no sólo en esta obra sino en otras que hemos leído, considero que es necesario hacer una reflexión sobre la misma

Pienso que tal vez el estilo de otros libros como el **Popol Vuh**, o quizás el lenguaje y la literatura indígena pueden haber influido en el autor para que utilizara este recurso. Veamos un ejemplo aclaratorio

*“Vieron que aquello estaba bien, sino que se caía, se amontonaba, se ablandaba, se cambiaba en tierra, se fundía ”*

*“Es tiempo de concertarse de nuevo sobre los signos de nuestro hombre construido, de nuestro hombre formado, como nuestro sostén, nuestro nutridor, nuestro invocador, nuestros conmemorador ”*

Es importante hacer mención de esto, pues es un rasgo característico del autor, quien jamás olvidó su literatura ancestral

Voy a dar solamente unos ejemplos para que se vea el constante uso de esta figura en la obra de Asturias

Asimismo, como señalé anteriormente, la utilización de números y cantidades también está a la par del uso de estas figuras literarias

No hay duda de que el estilo de Asturias (al menos en este aspecto) está muy influido por la literatura Kiché



Ahora dare algunos ejemplos de obras del autor, donde también se utiliza mucho la anafora

*“adolescentes con cara de bucul sin pintar jugaban **entre** los ancianos, **entre** las mujeres, **entre** los hombres, **entre** las fogatas, **entre** los brujos de las luciernagas, **entre** los guerreros, **entre** los cocineros que hundían los cucharones de Jicara ”*

*“ para todo tienen que pedir permiso con permiso y con permiso y con permiso ”*

*“conejos amarillos en el cielo, conejos amarillos en el monte, conejos amarillos en el agua, guerrearán con el Gaspar ”*

Es ingente la cantidad de figuras literarias en esta obra, sin embargo, la belleza de algunas me lleva a plasmarlas en mi trabajo para que se vea la riqueza literaria de la producción de Asturias Predominan las metáforas, las descripciones y antítesis, además de las anáforas que fueron tratadas anteriormente Llama la atención, también, el uso de frases con largas enumeraciones, para llamar la atención del lector Veamos algunos casos ilustrativos

#### Enumeración

*“cientos de pequeños, miles de pequeños”*

*“Doscientas mil jóvenes ceibas de mil años”*

*“siete gallinas blancas, nueve gallinas blancas”*

“muy arropado, dos ponchos, tres ponchos para que no se le fuera a enfriar”

“el señor niño seguía tocando los cientos, los miles de piedras de vidrios preciosos”.

### Metáforas

“encasquetado hasta las orejas, igual que si le lloviera granizo de oro con alas”

“Sí, la tierra era un gran pezón, un enorme seno al que estaban pegados todos los peones con hambre de cosechas, de leche de verdad con sabor a leche de mujer, a lo que saben las cañas de la milpa mordiéndolas tiernitas”

“el macho sacudió la cabeza al sentirse salpicado de goterones de luna blanca”

“ por la leche de palo que baja de las heridas de la luna macheteada en la corteza”

“el ruido de las calles era tanto que se podía partir en pedazos y comerse, o bien lamerse igual que si el aire fuera un plato y la bulla una jalea”

### Símiles

“ y te reviví a soplidos, como se revive el fuego cuando ya sólo es una chispa”

“el ciego oía palpar el cielo como a un animal emplumado”

“temblaba Goyo Yic como una flecha ciega en el arco de un gran destino”

#### Antítesis

“ las letras de alguna amiga que le manda a decir que está bien, aunque este enferma, que esta contenta y feliz, aunque este triste, que está sola y que le es fiel aunque este acompañada ”

“y por los calambres alacranados que lo despertaban, sin despertarlo ”

“bien vivo estaba muerto ”

#### Paranomasias

“ y bajo las sábanas nuevas en las sabanas ”

“llévalo a su caza y amarrarlo en su casa”

#### Reduplicaciones

“ de sus lenguas en pico seguía saliendo entera, entera, entera, la maldición ”

“Fuego, fuego, fuego, oscurana de sangre de cangrejo oscurana de miel de talnete oscurana, oscurana, oscurana ”

### Retruécanos

“La espuma es el humo del agua y es el humo de la espuma del fuego ”

“ sin comprometer a ninguno de la partida por hacerse el vivo haciéndose el muerto para resultar de veras muerto por hacerse el vivo

### Concatenacion

“El humo a la llama, la llama a la brasa, la brasa al leño, el leño al árbol, el árbol a la tierra, la tierra al sueño ”

### Derivación

“ de vivir viviendo se vive vivo ”

### Prosopopeya

“ el huracan es de lo bravo, pero así se calla Puede ser más bien que no penetre, que no baje no sea que enviuden las nubes, que enviuden las hojas, que enviude todo el hembrerio de cosa que el huracán preña ”

### Sinonimia

“ siguio con la dichosura, la preciosura, la lindura del aguardiente ”

## **8. La mitología**

Existen muchos elementos mitológicos en la obra<sup>27</sup>, sin embargo, el mito más interesante es el concerniente al origen del hombre el cual fue hecho por los dioses a base de maíz. Este mito difiere del mito cristiano que explica que el hombre fue hecho de barro. Por ser hecho de maíz, el hombre debe cultivarlo como fuente de vida, sin embargo, la comercialización del grano, que puede entenderse como la comercialización de la vida, encierra en sí misma la muerte. Es el concepto muy discutido en nuestra sociedad, en la cual existen personas que venden su sangre a otros que la necesitan, con la crítica de algunos sectores (la legislación argentina, a manera de ejemplo prohíbe la venta de sangre), pues se sostiene que se está vendiendo la vida y que para salvar otra vida puede donarse, aunque jamás debe ser vendida. Existen, inclusive, grupos radicales como los Testigos de Jehová, quienes no aceptan transfusiones de sangre bajo ninguna circunstancia.

La obra presenta una gran cantidad de mitos adicionales, es más si observamos con detenimiento cada uno de los personajes es un símbolo, un elemento semiótico que encierra la imagen de un mito, tal y como se esbozarán algunos ejemplos aclaratorios.

---

<sup>27</sup> Confrontar con el apartado correspondiente a la intertextualidad

- *Gonzalo Godoi* muere quemado por haber irrespetado a los brujos de las luciernagas. El mito significa que los mismos jamás deben ser irrespetados.
- *Maria Tecún* simboliza a la mujer que abandona el hogar.

## **9. El realismo mágico**

La magia propia de una América exuberante pulula por las páginas de Asturias, creando un mundo mágico.

*“Es menester un fuego de árboles vivos para que la noche tenga cola de fuego fresco, cola de conejo amarillo, antes que Calistro toma la bebida de averiguar quién hizo el perjuicio de meterle por el ombligo un grillo en la barriga de la Yaca ”* <sup>28</sup>

Vemos muchos elementos de realismo mágico, el que sustenta de maneras diversas tal y como veremos a continuación, los cuales son producto de la forma particular que tienen los guatemaltecos de entender su realidad.

*Fuego de árboles vivos*

*La noche tenga cola de fuego fresco, cola de conejo amarillo*

*Meterle por el ombligo un grillo en la barriga a la Yaca*

Del mismo modo, en el siguiente texto, se perciben claros elementos relacionados con el realismo mágico, con la interpretación americana de un mundo exuberante.

---

<sup>28</sup> Ibid , pág 66

*“Los huesos echan fuego de noche, en el camposanto, pero la claridad que venía en contra de ellos, a tientas, en medio de una preciosa oscuridad, más parecía luminaria del cielo olvidada allí desde el principio del mundo ¿De dónde llegaba aquel resplandor de caos? No lo sabían, no lo averiguaban, y no habrían salido si no ven esplendor ante sus ojos un árbol del tamaño de un encino que alumbraban millones de puntillos luminosos ”<sup>29</sup>*

Toda la obra de Asturias presenta estas características relacionadas con lo real maravilloso americano, lo cual le da un toque especial, porque, además se presenta desde una optica europea del trato dado a la obra

## **10. La intertextualidad**

En la novela que analizamos, se introducen una serie de leyendas como intertexto, muchas de las cuales guardan similitud con las leyendas panameñas. Veamos algunas de estas leyendas que, sin lugar a dudas, enriquecen la obra

### **La leyenda del Machojón.**

Machojon aún se aparece en medio de las quemas del monte vestido de oro en su macho va recorriendo el monte, pagando por su padre la maldición de los brujos de las luciérnagas por haberse prestado para envenenar al cacique Gaspar Ilom

---

<sup>29</sup> Ibid , pág 103

### **Los nahuals.**

Es como se dice el otro yo de las personas según los indios guatemaltecos, cada persona tiene su animal nahuall, cada persona tiene su animal protector y con el cual se identifica

En la novela, Goyo Yic, era Tucuatzin, o sea zarigueya, Nicho Aquino era el coyote, el curandero era el Venado de las Siete Rozas Cada quien, en determinado momento, por una u otra razón podía recurrir a su animal protector

Aquí en Panamá también hay algo de eso, las transformaciones en animales de los brujos y brujas que contaban en tiempos atrás

### **María Tecún.**

María Tecún es un personaje mítico, es la representación de la mujer que deja el marido

La cumbre de María Tecún, es un paso montañoso donde todos aquellos hombres despreciados por sus mujeres van a lanzarse al vacío

### **Benito Ramos.**

Es el tipo de hombre que tiene pacto con el diablo El diablo le da bienes materiales a cambio de su alma

Este tipo de leyenda se ve aquí en Panamá, también son famosos los *apautos* con el diablo entre nuestros campesinos



### **Miguelita de Acotán**

Es la personificación de la mujer que la engaña el hombre de otro pueblo y la deja esperando para siempre

Aún dicen oír a las doce de la noche a Miguelita que cose y cose esperando a su novio en San Miguel Acotán, lo cual nos recuerda a Penélope y su paño mítico, el cual tejía mientras esperaba que su esposo, Ulises, regresara de Troya

### **La ponzoña de araña**

Es el delirio de caminar provocado por brujería. Se hace extendiendo un petate donde se echan diversas sustancias y se juntan con arañas vivas, éstas, como locas, caminan por todo el petate comiendo la sustancia y así, la mujer que se le hace brujería empieza a caminar dejando a su hombre y a sus hijos sin importarle nada con ellos

# **CAPÍTULO III**

## **MARCO METODOLÓGICO**

## 1. Elección del tema

El tema que se ha elegido para desarrollar el presente trabajo investigativo es el uso de la anáfora y la reduplicación como recursos literarios más empleados en la obra **Hombres de maíz** del laureado escritor guatemalteco Miguel Ángel Asturias. Estos recursos serán empleados para enseñar literatura en el nivel superior, la cual evidencia algunas debilidades comprobadas en otros estudios.

La investigación pretende responder a las siguientes preguntas:

### *Principal*

¿Por qué las figuras literarias conocidas como repetición o anáfora y la reduplicación, son una constante en todas las obras de Miguel Ángel Asturias?

### *Secundarias*

¿Qué motivó al autor a utilizar tanto estas figuras literarias?

¿Qué pretendía lograr el escritor con la utilización de dichos tropos?

¿Qué influencias tuvo Miguel Ángel Asturias para que su obra se caracterice por ese estilo?

¿De qué manera pueden usarse los recursos empleados por Asturias para enseñar literatura en el Nivel Superior?

### 1.1. Justificación

Nuestro trabajo tiene una serie de situaciones que lo justifican, sobre todo, si partimos del hecho de que existe una gran cantidad de dificultades en la enseñanza de la literatura en el nivel superior, las cuales se derivan de la falta comprobada de lectura de los estudiantes

Así, pues, el trabajo pretende motivar al estudiantado universitario a realizar lecturas que les permitan desarrollar su intelecto, pues se ha comprobado que lo poco que los estudiantes de nuestro tiempo leen, se considera como sub literatura, es decir, libros que se ponen de moda en un momento para ser olvidados. Un caso específico, en estos momentos, es la obra **Crepúsculo** que presenta soluciones a muchas de las dificultades confrontadas por los adolescentes

Sin embargo, si los estudiantes universitarios se adentraran en el serio cultivo de la lectura, con obras realmente elaboradas con calidad artística, seguros estamos de que se lograrían mejores resultados en los aprendizajes, no solo de la asignatura, sino también de las disciplinas correlacionadas con la carrera que estudian en la Universidad

Por ende, la investigación se justifica desde el punto de vista de que propone la lectura de obras selectas, con las cuales se adquiere un mejor conocimiento de la realidad latinoamericana en la que estamos inmersos

Para ello, se hará especial énfasis en los recursos estilísticos empleados por Asturias, los cuales son heredados de la escritura maya-

kiché, de donde sale el **Popol Vuh**, obra que sirve como fuente motivadora de la novela **Hombres de maíz**.

### **1.2. Importancia.**

Nuestra investigación encuentra su importancia en una serie de motivos que pasamos a enumerar

- Intenta despertar en el estudiantado universitario el interés por la lectura
- Analiza detalladamente la obra **Hombres de maíz** del Premio Nobel guatemalteco Miguel Ángel Asturias
- Propone algunas actividades para lograr mejores aprendizajes de la literatura en el nivel superior

### **1.3. Limitación.**

En la elaboración de la presente investigación, se han confrontado una serie de dificultades que se pasan a mencionar

- Falta de tiempo para dedicarme a plenitud al desarrollo de la investigación
- No existen antecedentes comprobados del tema seleccionado, lo cual tiene su ventaja porque convierte el estudio en un documento con alto grado de originalidad
- No se cuenta con bibliografía especializada sobre el tema, por lo que hubo que recurrir a internet como fuente primaria de información, aparte de los textos fundamentales

## **2. Objetivos**

La investigación que se presenta a continuación, tiene objetivos tanto de carácter general, como de carácter específico. Así, pues, el objetivo general de nuestra investigación consiste en

*Demostrar que el uso de las figuras literarias anáfora o repetición y la reduplicación, es una de las principales características de la obra de Miguel Ángel Asturias, por la influencia de la literatura maya-k'iche', sobre todo de su libro sagrado el Popol Vuh*

De ese objetivo general, se desprenden los siguientes objetivos específicos

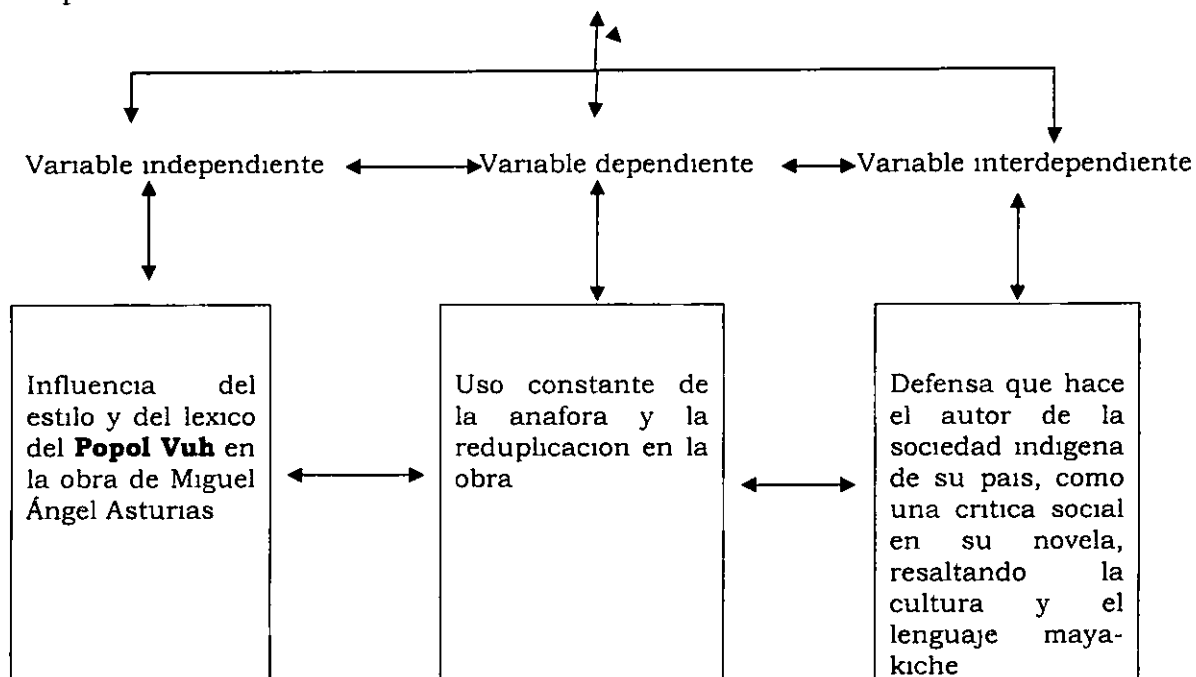
- o Analizar literariamente la novela *Hombres de Maíz*
- Comparar el estilo de Miguel Ángel Asturias con el estilo del libro sagrado de la cultura maya – k'iche', el *Popol Vuh*
- Determinar la influencia que tuvo el *Popol Vuh* en el estilo de este escritor guatemalteco
- Presentar fragmentos de otras de sus obras donde se presenta también el fenómeno de la anáfora

## **3. Hipótesis**

El estilo y lenguaje del *Popol Vuh* marcaron de manera trascendente toda la obra de Miguel Ángel Asturias y le dieron el éxito literario que ostenta dicho escritor

La hipótesis, lógicamente es el producto de una correlación de variables, tal y como veremos a continuación

#### Hipótesis



### 4. Estrategias metodológicas

En el desarrollo de la investigación se emplearán los siguientes recursos metodológicos, los cuales nos permitirán el éxito en la investigación

#### 4.1. Lecturas

- 1 Lectura y análisis literario de la novela *Hombres de Maíz*
- 2 Lectura del libro *Popol Vuh*
- 3 Comparaciones del estilo de ambas obras

4 Presentación de fragmentos de otras obras del autor donde se visualiza el uso constante de la figura literaria anáfora

5 Enfoque personal, juicio crítico

#### **4.2. Consultas bibliográficas**

Se realizaron consultas bibliograficas de obras fundamentales sobre teoria del teatro, didactica y análisis de texto, con las cuales se sustentó con criterios de actualidad el marco teórico de la investigación

#### **4.3. Observación**

Se aplicará una prueba a un grupo de 14 estudiantes del Primer Año de Licenciatura Música para determinar de qué manera incide la obra en el proceso de enseñanza y aprendizaje de la Literatura en el Nivel Superior

### **5. Cronograma**

|                                       | Lecturas | Analisis de obras | Redaccion del informe | Discusion con el asesor | Sustentacion |
|---------------------------------------|----------|-------------------|-----------------------|-------------------------|--------------|
| Septiembre-octubre, 2009              |          |                   |                       |                         |              |
| Noviembre, diciembre 2009, enero 2010 |          |                   |                       |                         |              |
| Marzo – abril de 2010                 |          |                   |                       |                         |              |
| Mayo – junio 2010                     |          |                   |                       |                         |              |
| Julio de 2010                         |          |                   |                       |                         |              |



## **CAPÍTULO IV**

### **PROPUESTA**

A continuación, se presentan los resultados obtenidos a través de la aplicación de los diferentes instrumentos aplicados

### **1. Encuesta aplicada a docentes**

En primer lugar, aplicamos una encuesta a tres de los cuatro docentes que imparten cursos de español en el Centro Regional Universitario de Los Santos. Dicha encuesta arrojó los resultados siguientes

La primera pregunta indaga a los docentes sobre los cursos que enseñan en la Unidad Académica. Los tres respondieron que enseñan Español General, puesto que sólo se sirven cursos introductorios en las diferentes carreras, ya que en la actualidad no se cuenta con la Licenciatura en Español.

Cuando les preguntamos a los docentes, en cuanto a que si a su juicio los estudiantes tienen buenas lecturas previas, los resultados obtenidos fueron similares, pues los tres docentes coinciden en que no. Ofrecieron, además, diversas explicaciones con las cuales aclaran el porqué de sus respuestas

- Al estudiante de nuestro tiempo no le gusta leer, ya que la tecnología en sus diversas manifestaciones lo absorbe. Observamos así por los pasillos de nuestra Unidad Académica que la mayor parte de los estudiantes invierte su tiempo frente a la pantalla de sofisticados aparatos de celulares sin preocuparse por su formación ni por la adquisición de conocimientos.

Las lecturas que los estudiantes manifiestan haber realizado se relacionan con best sellers, o libros de autoayuda, los cuales, aunque promueven la lectura no cultivan el intelecto desde el punto de vista de que los mismos ofrecen lecturas fáciles que no desarrollan el pensamiento crítico.

Esta situación es sumamente preocupante desde todo punto de vista, ya que vivimos en un mundo tan materializado que el comercio, incluso el de los libros de lectura, se hace a través de textos complacientes que satisfacen lo que el lector-cliente quiere leer y no lo que debiera leer.

Por otro lado, la juventud pareciera no interesarse por historias completas, ya que se limita a querer conocer el argumento de las obras,

por lo que recurren a la red internet donde existen páginas diversas que ofrecen información específica sin tener que leer un libro

En este sentido, la concepción fragmentaria que tiene el estudiante va a reflejarse en su visión de los estudios, hay que aprender lo indispensable, sin preocuparse por la adquisición de conocimientos en su totalidad

Cuando preguntamos a los docentes si asignan lecturas de novelas una vez más los docentes encuestados ofrecen una respuesta universal. Si señalan lecturas de novelas

Sin embargo, nos aclaran también que en la mayoría de los casos los estudiantes no se leen las novelas, sino que proceden a buscar resúmenes para solucionar el problema, interesándose además por conocer los referentes sin tener la capacidad ni la oportunidad de advertir la elaboración literaria que es donde se encuentra la verdadera esencia de la lectura de un texto artístico

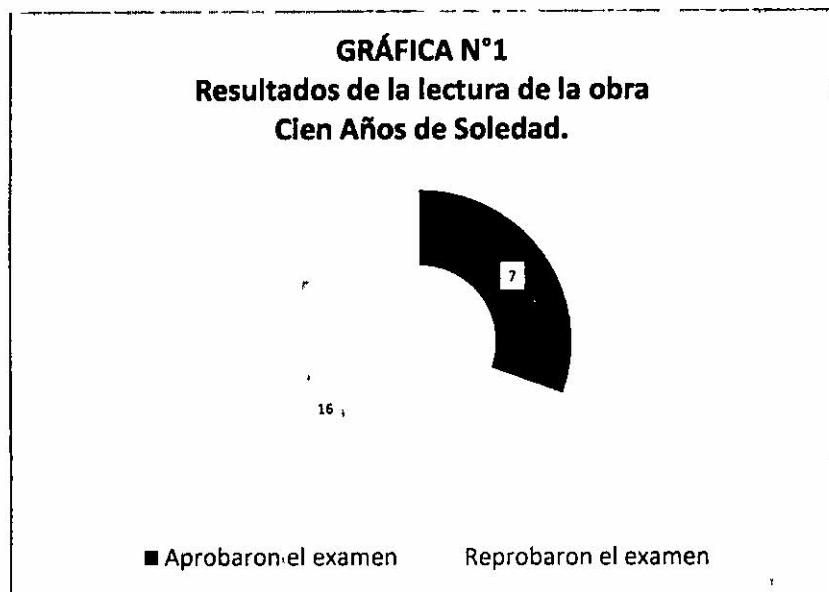
Esta situación va a reflejar la necesidad de un cambio de actitud, que nos parece que no puede hacer la Universidad, sino que dicho cambio tiene que tener orígenes más complejos. Reflexionemos sobre el círculo vicioso que opera: los docentes de la Universidad enseñan a los docentes de la media, y de la primaria, todos se echan la culpa entre sí de los defectos existentes en el sistema educativo, mas ninguno se decide a empezar a hacer los cambios que todos coincidimos en que son indispensables

Así, a manera de ejemplo, uno de los docentes nos indica que señaló la lectura de la novela **Cien años de soledad** del escritor colombiano Gabriel García Márquez para obtener situaciones como las siguientes

- Los estudiantes no leyeron la novela, sino que buscaron resúmenes en internet
- Ni siquiera se hizo una investigación prolija, sino que buscaron el primer resumen que aparece en línea

Los resultados de esta situación fue que de los veintitrés estudiantes que componían el grupo siete aprobaron el examen, mientras que el resto

lo desaprobó. El docente, simplemente hizo preguntas que no estaban expresas en el resumen consultado



Esto nos demuestra claramente que a los estudiantes universitarios de primer año, más que adquirir conocimientos les interesa conseguir un título que los certifique como profesionales, sin tomar en cuenta los conocimientos que poseen, lo cual va a tener negativas consecuencias en sus funciones profesionales

Llama la atención, a manera de ejemplo que en el último concurso para seleccionar a los Directores Provinciales de Educación, hubo que descalificar a muchos de los candidatos por su deficiente comunicación oral y escrita, igual ocurrió con un examen que se le asignó a los candidatos a magistrados de la Corte Suprema de Justicia, donde la mayoría de los abogados participantes reprobó

En la siguiente pregunta indagamos a los docentes, sobre las novelas que asignan a los estudiantes. Las respuestas se dieron de la manera siguiente

- **Ojitos de ángel** de Ramón Fonseca Mora D
- **Roberto por el buen camino** de Rose Marie Tapia
- **En nombre de ellos** de José Chen Barria
- **Cien años de soledad** de Gabriel García Márquez

- **El poema de Mío Cid** (Anónimo)

Si hacemos una valoración de los tres primeros títulos, sin desmeritar su calidad, nos encontramos con que sus lecturas son fáciles, además de que contienen mensajes demasiado evidentes, tendientes a mejorar la personalidad de los lectores, sin introducirse en la elaboración literaria característica de las obras literarias de calidad

Por su parte, la obra **Cien años de soledad** se asigna atendiendo al hecho de que la misma abunda en la Biblioteca del Centro Regional Universitario por lo que su asignación se hace en función de evitar que los estudiantes incurran en gastos por la compra de un libro

En cuanto a la lectura del **Poema de Mío Cid** la misma tiene un carácter más universalista, pues, en esencia, presenta la formación de la idiosincrasia española que va a tener incidencia en la forma de pensar de los hispanoamericanos de todos los tiempos, situación que ocasiona también dificultades, ya que para llegar a la lectura de esta obra se deben poseer conocimientos previos de los cuales carecen los estudiantes

Por último preguntamos a los docentes que si creen que la novela es un buen instrumento para enseñar literatura en el nivel superior

Las respuestas que nos brindaron también fueron universales, pues los tres coinciden que, en efecto, la novela es un buen recurso para enseñar literatura en el nivel superior, aunque es evidente que no se emplea en todas sus posibilidades

Así, pues si observamos algunas de las pruebas asignadas tenemos situaciones interesantes que analizar

- Se hacen preguntas muy elementales sobre el tipo de narrador, biografía del autor, descripción de los personajes principales, mensajes y opiniones personajes, lo cual impide desarrollar temas realmente fundamentales en los diferentes textos
- Esto origina que el estudiante confronte problemas fundamentales, pues, a manera de ejemplo, en **Cien años de soledad** no tiene la oportunidad de profundizar temas como la

soledad, el tiempo o la hipérbole, que le dan al mundo recreado en el texto un toque especial que distingue a la obra de sus similares

Los docentes agregaron una información adicional que aclara su entrevista, la cual pasamos a transcribir

- Debiera abrirse la escuela de Español en la Unidad Académica con la finalidad de promover la didáctica de la lectura desde esta trinchera, pues sabemos que no solo los profesores de español deben estar en la capacidad de redactar correctamente, sino que es una competencia que debe ornar a todos los buenos profesionales que se precien de serlo
- Es necesario hacer un cambio de actitud en los docentes de escuelas secundarias de modo que promuevan la lectura de novelas, ya que hasta donde hemos investigado las lecturas señaladas se limitan a situaciones muy especiales que, a la postre, nos llevan a la conclusión de que en la escuela secundaria no se lee lo suficiente
- Es imprescindible que la juventud tome conciencia del papel que le corresponde dentro de la sociedad, que si bien es cierto puede y debe gozar de los beneficios de la tecnología no debe soslayar los valores expresos en la lectura, los cuales han demostrado mayor vigencia que los avances tecnológicos que están de moda en un momento y que de la misma forma pasan al olvido

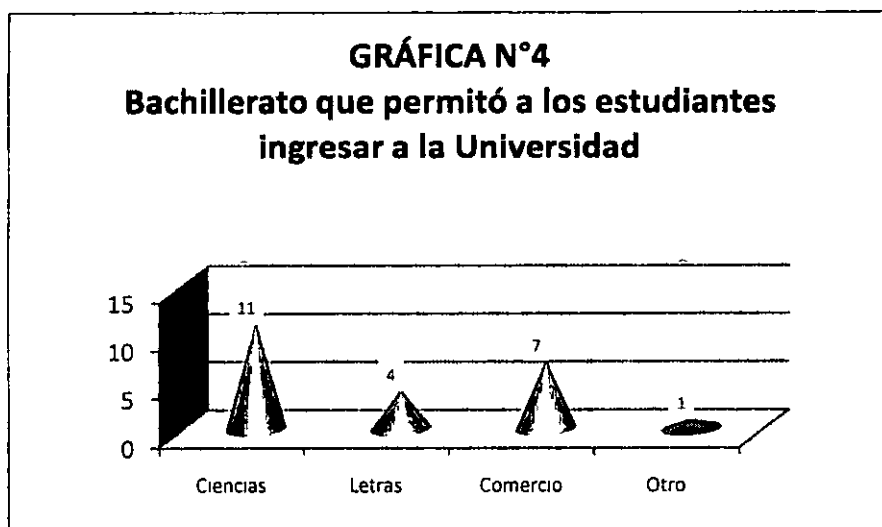
- Necesario también resulta que se vuelvan a impartir los cursos de Introducción a la Vida Universitaria de modo que los estudiantes comprendan a cabalidad la importancia que tiene su papel activo dentro de una universidad cambiante y capaz de amoldarse a todas las transformaciones que el mundo actual experimenta

## **2. A estudiantes**

Seguidamente aplicamos una encuesta a un grupo de estudiantes de primer ingreso de esta Unidad Académica, con miras a conocer sus puntos de vista en torno al aprendizaje de la literatura en el nivel universitario

La primera pregunta que anotamos es cuál fue el bachillerato que les permitió ingresar a la Universidad. Las respuestas se manifiestan de la manera siguiente: 11 estudiantes son bachilleres en ciencias, 4 son bachilleres en letras, 7 son bachilleres en comercio y 1 es bachiller en electricidad.

Como puede advertirse, la procedencia de los estudiantes proceden de bachilleratos muy diferentes, lo que no es óbice para que los mismos se hayan adaptado a la tecnología como forma de vida y descarten la lectura como forma de adquirir cultura.

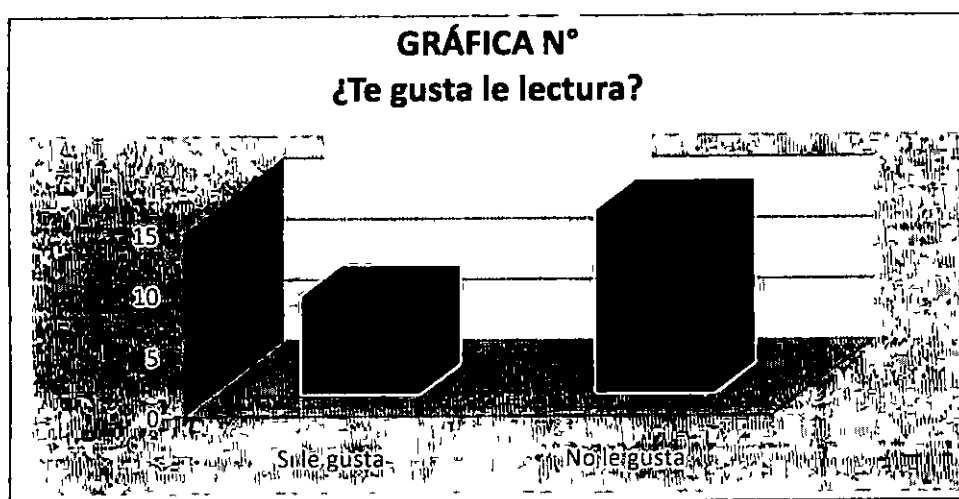


La siguiente pregunta indaga a los estudiantes en torno a los libros leídos en el último año

Los resultados nos arrojan cifras que no son alentadoras, pues los estudiantes nos ofrecieron los siguientes títulos **Crepúsculo, El vendedor más grande del mundo, Juventud en éxtasis y El Alquimista.**

Una vez más queda comprobado que los estudiantes no leen obras calificadas como literarias, sino que enfocan sus ejercicios de lectura a obras no reconocidas como literarias por su elaboración estética

Seguidamente, les preguntamos a los estudiantes que si les gusta la lectura 5 (25%) de ellos respondieron afirmativamente, mientras que 15 (75%) respondieron de manera negativa. Tres no respondieron ninguna otra de las preguntas, por lo que cambia la relación de encuestados de 23 a 20 estudiantes



Las respuestas son preocupantes desde todo punto de vista, pues debemos tomar en consideración una serie de factores entre los que sobresalen los siguientes: las lecturas hechas por los estudiantes no son precisamente las más adecuadas desde el punto de vista literario por un lado y, por el otro, nos encontramos con otra realidad más cruda: el 75% no gusta de la lectura, situación que nos conduce a la conclusión de que ni siquiera leen best sellers.

En la siguiente pregunta, indagamos que si conocen a los escritores del momento. Las respuestas fueron totalmente negativas, pues los estudiantes, solamente hablaron de algunos autores de textos de escuela secundaria quienes, además, fueron sus profesores, pero no hablaron sobre autores reconocidos.



La siguiente interrogante pregunta a los encuestados si conocen a Miguel Ángel Asturias. A pesar de que Asturias fue galardonado con el Premio Nobel de Literatura en el año 1967, el ciento por ciento de los encuestados afirman que no lo conocen, situación que es totalmente preocupante, puesto que si no conocen a los escritores que han ganado el máximo galardón mundial de las letras, mucho menos van a conocer a otros de menor trascendencia.

La dificultad es más profunda, pues se demuestra que en las escuelas secundarias no se forma adecuadamente a los estudiantes en cuanto a lo que a literatura se refiere, fenómeno que se refleja en la universidad.

Luego, preguntamos a los estudiantes que si conocen lo que es una anáfora y una vez más, de manera universal, responden que no. Como podemos ver, los estudiantes no son capaces ni siquiera de reconocer los recursos estilísticos empleados por un autor determinado.

Por último, preguntamos a los estudiantes, en cuanto a que si conocen la obra **Hombres de maíz** y, para asombro nuestro, ninguno la conoce, lo que nos manifiesta una escasa formación literaria de los estudiantes de nuestra unidad académica.

### **3. Propuesta**

Para iniciar nuestra propuesta partimos de dos supuestos fundamentales:

- 1 Los estudiantes de Primer Ingreso de la Universidad de Panamá no leen obras literarias, porque carecen de una adecuada formación para ello.
- 2 La obra **Hombres de maíz** es una excelente novela que puede servir para cautivar el interés por la lectura de los estudiantes universitarios.

En función de estas dos suposiciones, nuestra propuesta consiste en proponer la lectura de esta novela con la finalidad de que los estudiantes

de primer ingreso de la Universidad de Panamá afinen su formación literaria a través de la lectura y con ello se dediquen a su práctica

### **3.1. Tema**

El tema consiste entonces en el uso de la novela como herramienta para despertar el hábito de la lectura, empleando la novela **Hombres de maíz** de Miguel Ángel Asturias

### **3.2. Objetivos**

Los objetivos de nuestra propuesta son los siguientes

#### **3.2.1. General**

Promover el hábito de la lectura entre los estudiantes de primer ingreso de la Universidad de Panamá a través del abordaje de la novela **Hombres de maíz** de Miguel Ángel Asturias

#### **3.2.2. Específicos**

- Desarrollar la técnica de lectura comentada con la finalidad de despertar el interés por el texto
- Propiciar la lluvia de ideas, de modo que todos los estudiantes se vean motivados a proponer su lectura particular de los diferentes pasajes de la obra
- Comentar los principales recursos estilísticos empleados por el autor, sobre todo, la anáfora, de modo que el estudiante capte la importancia estética y la función en la elaboración literaria que cumple el recurso

### **3.3. Estrategias**

Las estrategias que emplearemos para lograr esta propuesta son las siguientes

- Se leerá de manera grupal los primeros capítulos de la obra
- Se harán comentarios sobre los hechos más importantes que se presentan en la novela
- Se discutirán los principales recursos estilísticos, principalmente la anáfora, destacando su elaboración estética y su función dentro del texto, promoviendo, a través del empleo del método de la mayéutica con el fin de que el estudiante por sí mismo encuentre sus propias respuestas,

demostrando así que cada persona hace una lectura particular de cada texto

- Se espaciaron los comentarios, de modo que los estudiantes continúen la lectura por sí solos

- Una vez leída toda la obra, se analizara en los estudiantes el cambio en la conducta que les propicio la lectura de la novela

### **3.3.1. Discusión de texto**

La discusión del texto, una vez realizadas todas las estrategias anteriores, es fundamental, pues se enriquecerá el punto de vista de los lectores con el de sus compañeros. A ello, debemos sumar que en este momento es positivo que el estudiante consulte en Internet o en otras fuentes diferentes comentarios sobre la obra, de modo que los mismos logren sus propios conocimientos.

### **3.3.2. Apreciación de la anáfora**

En esta obra, la anáfora es constante, al igual que en toda la obra de Asturias, sin embargo, la misma no se ofrece por casualidad, sino que tiene su explicación.

*“conejos amarillos en el cielo, conejos amarillos en el monte, conejos amarillos en el agua, guerrearán con el Gaspar ”*

Es fácil advertir varios tipos de repeticiones, que nos llevan a pensar que el texto es una especie de prosa poética.

*“conejos amarillos en el cielo,*

*conejos amarillos en el monte,*

*conejos amarillos en el agua, guerrearan con el Gaspar ”*

Lógicamente los conejos amarillos son un símbolo que representan a los enemigos de Gaspar Ilón, lo peor es que esos conejos amarillos están en todas partes: en el cielo, en el monte, en el agua, lo que nos lleva a pensar que más que estar en todas partes, lo que se quiere señalar es que dichos conejos están en la mente de quienes los perciben.

Por otro lado, las diferentes ubicaciones son también imágenes que reflejan la conciencia mítica de los mayas, pues el hecho de que haya conejos amarillos en el cielo es un claro indicio de la explicación que se le

da a los diferentes eventos concurrentes en sus vidas, lo mismo que si dichos conejos están en el monte o en las aguas

Desde el punto de vista cromático, el amarillo debe tener un significado muy especial dentro del texto, puesto que es el color del maíz, por ende el color de los mayas que se mantenían de este grano, y, los conejos son también comedores del grano

En ese sentido, pudiéramos interpretar que los conejos amarillos reflejan a los grandes productores de maíz que destruyen el ambiente para obtener ganancias, sin importar la destrucción del pueblo que lo cosecha solo para sobrevivir

Así, el uso de la anafora nos permite muchas alternativas, toda vez que aparte de conocerla, nos permite el conocimiento de otros recursos estilísticos empleados por el autor, que a la postre, van a servir como elementos que permitirán un mejor conocimiento del texto, situación que promovería la lectura y la comprensión lectora entre los estudiantes

### **3.3.3. Evaluación**

La evaluación de la lectura debe darse a través de pruebas ensayo en las que el estudiante tenga plena libertad para desarrollar sus puntos de vista y para establecer con claridad los conocimientos adquiridos. Además, este tipo de prueba obliga al estudiante a cuidar mejor su ortografía, su sintaxis, aparte de que tiene que hacer mejor uso del vocabulario

En síntesis, la prueba ensayística permite al estudiante poner en juego todos los conocimientos adquiridos a lo largo de su vida, para sustentar con éxito su punto de vista sobre el tema señalado por el docente

## **CONCLUSIONES**

Después de haber finalizado la presente investigación, se ha llegado a las siguientes conclusiones

- La didáctica del español en todas sus áreas, por ende la literatura, manifiesta serias de deficiencias que se reflejan en otras disciplinas
- El problema en mención se da en todos los niveles educativos, en consecuencia también, en el nivel superior o universitario
- Miguel Ángel Asturias es uno de los escritores más sobresalientes de la literatura hispanoamericana
- Sus textos tienen una mezcla de estilos en los que convergen la herencia indígena expresada con las nuevas técnicas narrativas tales como el realismo mágico
- Los estudiantes de primer ingreso a la Universidad de Panamá tienen serias deficiencias de lectura
- Este problema puede deberse a dos situaciones específicas. Por un lado los estudiantes no leen nada o, por el otro, leen subliteratura, textos facilistas que no aportan nada a la valoración de la obra literaria, ni permiten el desarrollo de habilidades cognitivas propias de la buena lectura
- Es una información reconocida que para aprender a valorar adecuadamente la literatura resulta imprescindible ponerse en contacto con obras reconocidas

- La literatura de Miguel Ángel Asturias, desde este punto de vista, ofrece muchas oportunidades, por cuanto es una obra bien elaborada, que nos permite identificarnos etnográficamente
- **Hombres de maíz** es una obra sumamente interesante que permite al lector ponerse a tono con los recursos literarios más actuales, a pesar de que trata un tema indígena
- La obra puede ser asignada a los estudiantes universitarios con miras a que los mismos desarrollen sus habilidades lectoras, que aprendan a realizar análisis producto de conocimientos adecuados, además de que les facilita la posibilidad de desarrollar mejor sus capacidades de lecto escritura
- Este tipo de lectura, por el nivel de raciocinio que exige, también permite al estudiante despertar su mente para obtener mejores resultados en la disciplina que estudia
- La lectura de esta obra, sin lugar a dudas, es un modelo que puede aportar interesantes resultados en el mejoramiento de la calidad de la educación superior que es muy cuestionada, por las deficiencias de lecto escritura que manifiestan los estudiantes
- La lectura de esta obra incita al estudiante a leer similares, a cultivarse como persona, lo cual está demostrado que no se alcanza con la lectura de los llamados best sellers

## **RECOMENDACIONES**



A la luz de las conclusiones expuestas, nos atrevemos a hacer las siguientes sugerencias

- A los profesores de educación media exigir más y mejor calidad de lectura a sus estudiantes, para que los mismos no lleguen a la Universidad con tantas deficiencias
- Recomendamos a los docentes universitarios que abandonen la práctica de señalar obras caracterizadas por el facilismo que no conduce ni a la valoración de la literatura como arte, ni al desarrollo de las habilidades intrínsecas de sus estudiantes
- En su lugar, recomendamos la lectura de obras más profundas y mejor elaboradas que a la postre, permitirán la obtención de mejores resultados del proceso educativo

## **BIBLIOGRAFÍA**

- ANÓNIMO **Popol Vuh.** Buenos Aires Talleres Garamond 1985
- ASTURIAS, Miguel Ángel **Hombres de maíz.** Madrid Alianza Editorial 1972
- 
- El hombre que lo tenía todo, todo, todo. Barcelona: Editorial Bruñera. 1981.**
- BERISTAIN, Helena **Diccionario de retórica y poética.** México Editorial Porrúa 1995
- CASTRO GARCÍA, Oscar **Manual de teoría literaria.** Antioquia Editorial Universitaria de Antioquia 1994
- DIAZ PLAJA, Guillermo **La literatura.** Barcelona Ediciones La Espiga
- EDITORIAL AMERICANA, S A **Aprenda a redactar correctamente.** S f
- FALIERIS, Nancy Et al **¿Cómo mejorar el aprendizaje en el aula?** Bogotá CADIEX INTERNACIONAL 2005
- FUENTES, Carlos **Para darle nombre a nuestra América.** En Gabriel García Márquez **Cien Años de Soledad.** Madrid Edición Conmemorativa Real Academia Española 2007
- GARCÍA MARQUEZ, Gabriel **Cien años de soledad.** Madrid Real Academia Española 2007
- GOIC, Cedomil **Historia de la literatura hispanoamericana.** Valparaíso, 1972
- GUILLÉN, Claudio **Algunas interioridades de Cien Años de Soledad.** En Gabriel García Márquez **Cien Años de Soledad.** Madrid Edición Conmemorativa Real Academia Española 2007
- HIM, Rodrigo **Configuraciones simbólicas.** Panamá Editora de la Nación 2001

- JARAMILLO LEVI, Enrique **Nacer para escribir y otros desafíos.** Panamá Editorial Géminis 2000
- LAPESA, Rafael **Introducción a los estudios literarios.** Madrid Editorial GREDOS 1974
- RAMÍREZ MERCADO, Sergio **Atajos de la verdad.** En Gabriel García Márquez **Cien Años de Soledad.** Madrid Edición Conmemorativa Real Academia Española 2007 s
- TAPIA, Lola **Miguel Ángel Asturias.** En revista Lotería N°186 Mayo de 1971
- VEIRAVÉ, Alfredo **Literatura hispanoamericana.** Buenos Aires Editorial Kapelusz 1994
- YLLERA, Alicia **Diccionario de poética y retórica.** México Editorial Porrúa 1995